

قَالَ الْمَلَأُ

QĀL AL-MALĀ'U

WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN

Juz' : Nine



© Al-Huda Interfaith Welfare Foundation

INTRODUCTION

| | |
|------------|---|
| Qur'ān | -- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance |
| Subject | --mankind |
| Purpose | --Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment |
| Source | --Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years |
| Language | -- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it |
| Content | -- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās |
| Claim | -- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time) |
| Challenge | -- Produce similar work if source is doubted |
| Essence | --To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement |
| Study tips | -- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment |

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ

| | | | | | | |
|--|---------------------------|------|--|--------------|---------------|--------------|
| SURELY WE (WILL) DEFINITELY EXPEL YOU | HIS -PEOPLE -NATION | FROM | THEY -ACTED ARROGANTLY -ASSUMED GREATNESS | THOSE WHO | THE CHIEFS | (HE) SAID |
|--|---------------------------|------|--|--------------|---------------|--------------|

THE ARROGANT PROUD LEADERS OF HIS NATION SAID:

"O SHUAIB! WE SHALL CERTAINLY DRIVE YOU

لِشُعَيْبٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ

| | | | | | | | |
|----|---------------------------|------|-------------|------------------|--------------|-------------|--------------|
| OR | OUR -TOWN -DWELLING | FROM | WITH YOU | THEY BELIEVED | THOSE WHO | A N D | O SHU'AIB |
|----|---------------------------|------|-------------|------------------|--------------|-------------|--------------|

AND YOUR FELLOW BELIEVERS OUT OF OUR TOWN OR

لَتَعُودَنَّ فِيْ مِلَّتِنَا قَالَ أَوْلَوْكُنَّا كَرِهِيْنَ ۗ

| | | | | | | | |
|--|---------------------|------------|-----------------------|--------------|-------------------------|----|---|
| ONES WHO -DETEST -HATE -DISLIKE | WE WERE (ARE) | EVEN IF | W H A T ? | (HE) SAID | OUR -FAITH -CREED | IN | SURELY YOU (WILL) DEFINITELY RETURN BACK |
|--|---------------------|------------|-----------------------|--------------|-------------------------|----|---|

YOU WILL HAVE TO RETURN BACK TO OUR NATIONAL WAYS."

HE REPLIED: "WHAT! WILL YOU MAKE US TURN BACK AGAINST OUR WILL? *

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِيْ مِلَّتِكُمْ

| | | | | | | | |
|--------------------------|----|------------------------|----|----------|----------------------------|------------------|------------|
| YOUR -FAITH -CREED | IN | WE RETURNED BACK | IF | A LIE | ALLĀH -UPON -AGAINST | WE FABRICATED | IN FACT |
|--------------------------|----|------------------------|----|----------|----------------------------|------------------|------------|

WE SHALL INDEED INVENT A LIE AGAINST ALLAH IF WE RETURN

TO YOUR WAYS

بَعْدَ إِذْ نَجَّيْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ

| | | | | | | | | | | |
|----------------------|------|-----------|------------|-------------|-------------|---------------------|-------|---------------------|------------------|-------|
| WE RETURN BACK | THAT | FOR US | (IT) BE | N O T | A N D | FROM IT (HER) | ALLĀH | (HE) SAVED US | W H E N | AFTER |
|----------------------|------|-----------|------------|-------------|-------------|---------------------|-------|---------------------|------------------|-------|

AFTER ALLAH HAS RESCUED US THEREFROM.

IT IS NOT POSSIBLE FOR US TO TURN BACK.

فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ

| | | | | | | | | |
|-----------------|---------------------|---------------------|---------------------|-------|-------|------------------|-------------|----|
| -ALL | OUR | (HE) ENCOMPASSED | OUR | ALLĀH | (HE) | T H A T | EX- CEPT | IN |
| -EACH -EVERY | -RABB -SUSTAINER | (ENCOM- PASSES) | -RABB -SUSTAINER | | WILLS | | IT (HER) | |

UNLESS ALLAH, OUR RABB, WANTS US TO.

OUR RABB HAS VAST

شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَرِ بَيْنَنَا وَ

| | | | | | | | | |
|-----|---------|---------------------|---------------------|---------------------|-------|--------|----------------|--------|
| AND | BETWEEN | (You) -OPEN! | (O) OUR | WE (HAVE) | ALLĀH | (ONLY) | (IN) | (OF) |
| | US | -DECIDE! -JUDGE! | -RABB -SUSTAINER | -TRUSTED -RELIED | | | KNOW- LEDGE | THINGS |
| | | | | | UPON | | | |

KNOWLEDGE OF EVERYTHING. WE PUT OUR TRUST IN ALLAH."

THEN THEY PRAYED: OUR RABB! DECIDE BETWEEN US AND

بَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٣٠﴾ وَقَالَ

| | | | | | | | | |
|------|-------------|--------------------------|-------|-----|-------------|-----------------------------|--------------------|---------|
| (HE) | A N D | (OF) THOSE WHO | (ARE) | YOU | A N D | WITH THE | OUR | BETWEEN |
| SAID | | -OPEN -DECIDE / JUDGE | BEST | | | -HAQQ -TRUTH -REALITY | -PEOPLE -NATION | |

OUR NATION WITH TRUTH,

FOR YOU ARE THE BEST TO DECIDE." *

الْمَلَأَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِيَنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ

| | | | | | | | | |
|--------------|---------|--------------|--------|--------------------|------|---------------------------|-------|--------|
| INDEED | SHU'AIB | YOU (ALL) | SURELY | HIS | FROM | THEY -DISBELIEVED | THOSE | THE |
| YOU (ALL) | | FOLLOWED | IF | -PEOPLE -NATION | | -DENIED -HID THE TRUTH | WHO | CHIEFS |

THE LEADERS WHO DISBELIEVED FROM AMONG HIS NATION SAID:

"IF YOU FOLLOW SHU'AIB, YOU SHALL

إِذَا الْخُسْرُونَ ﴿٣١﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا

| | | | | | |
|----------------|------------|--------------------|-------|---------------------------|------|
| SO | THE | (IT / SHE) THEN | (ARE) | SURELY | THEN |
| THEY BECAME | EARTHQUAKE | SEIZED THEM | | -ONES WHO LOSE -LOSERS | |

INDEED BE LOSERS!" * THEREUPON AN EARTHQUAKE OVERTOOK

THEM AND THEY BECOME LIFELESS BODIES

فِي دَارِهِمْ جَثِيمِينَ ﴿٩١﴾ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا

| | | | | | |
|---------|--------|-------|----------------------|-------|----|
| SHU'AIB | THEY | THOSE | ONES WHO LAY | THEIR | IN |
| | BELIED | WHO | -PRONE -FACE DOWN | HOMES | |

IN THEIR HOMES WITH THEIR FACES DOWN. ★

THOSE WHO CALLED SHU'AIB A LIAR

كَانَ لَمْ يَغْنَوُ فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا

| | | | | | | | |
|------|---------|--------|-------|----|--------------------|-----|----------|
| THEY | SHU'AIB | THEY | THOSE | IN | THEY | DID | (WERE) |
| WERE | | BELIED | WHO | IT | DWELT (HAPPILY) | NOT | AS IF |

WERE AS THOUGH THEY NEVER LIVED THEREIN;

THOSE WHO CALLED SHU'AIB A LIAR WERE

هُمُ الْخَسِرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰ قَوْمِ لَقَدْ

| | | | | | | | | | |
|-----------|--------------------|------|-----|------|---------------|----|----------------------|-----------|--------|
| CERTAINLY | MY | (HE) | AND | FROM | (HE) | SO | (ARE) | THOSE WHO | THEY |
| | -PEOPLE -NATION | SAID | | THEM | TURNT AWAY | | -LOSE -ARE LOSERS | | (ONLY) |

THE ACTUAL LOSERS. ★

SHU'AIB LEFT THEM SAYING: "O MY PEOPLE! I DID INDEED

أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ، فَكَيْفَ أَسْءَلُ

| | | | | | | | | | |
|----------|-----|--------------|----------------------|---|-----|---------------------|----|----------|-------------------|
| (SHOULD) | I | SO | FOR | I | AND | (OF) | MY | MESSAGES | I |
| GRIEVE | HOW | YOU (ALL) | ADVISED SINCERELY | | | -RABB -SUSTAINER | | | (TO) YOU (ALL) |

CONVEY TO YOU THE MESSAGES OF MY RABB AND I DID GIVE YOU

GOOD ADVICE; HOW SHALL I THEN BE SORRY

عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ

| | | | | | | | | |
|------|--------------------|----|------|-----|-----|--------------------------|--------------|------|
| FROM | ANY | IN | WE | NOT | AND | ONES WHO -DISBELIEVE | A -PEOPLE | UPON |
| | -DWELLING -TOWN | | SENT | | | -DENY -HIDE THE TRUTH | -NATION | |

FOR THE NATION THAT REFUSES TO BELIEVE?" ★

WHENEVER WE SENT A PROPHET TO A TOWN

نَبِيِّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ

| | | | | | | | |
|----------------------|-------------------------|-----|-------------|----------------------|--------|-------------|-------------------|
| -PERHAPS -SO THAT | THE | AND | WITH THE | ITS | WE | EX- CEPT | ANY |
| THEY | -PAINS -DIFFICULTIES | | HARDSHIPS | -PEOPLE -DWELLERS | SEIZED | | -NABI -PROPHET |

WE AFFLICTED ITS PEOPLE WITH ADVERSITY AND MISFORTUNE

SO THAT THEY MIGHT

يَضْرَعُونَ ۝ ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ

| | | | | | | | |
|-------|------|---------------|-----|-------|---------|------|------------------------|
| UNTIL | THE | (OF) | THE | (IN) | WE | THEN | THEY (MAY) |
| | GOOD | -BAD -EVIL | | PLACE | CHANGED | | -BE HUMBLE -BESEECH |

HUMBLE THEMSELVES.★

THEN WE CHANGED THEIR ADVERSITY INTO GOOD FORTUNE TILL

عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ

| | | | | | | | | |
|------------|-----|-----------|--------------------------|---------|------|------|-----|-----------|
| THE | AND | THE | OUR | (IT) | IN | THEY | AND | THEY |
| PROSPERITY | | ADVERSITY | -FATHERS -FOREFATHERS | TOUCHED | FACT | SAID | | INCREASED |

THEY BECAME VERY AFFLUENT AND SAID: "OUR FOREFATHERS

ALSO HAD THEIR ADVERSITY AND AFFLUENCE."

فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝ وَلَوْ أَنَّ

| | | | | | | | | | |
|--------|----|-----|----------|-------------|------|-------|----------------------------|----------------|-----|
| INDEED | IF | AND | THEY | (DO) NOT | THEY | WHILE | -SUDDENLY -UNEXPECTEDLY | WE | 'SO |
| | | | PERCEIVE | | | | | SEIZED THEM | |

BEHOLD! WE TOOK THEM BY SURPRISE WHILE THEY DID NOT EVEN

NOTICE IT.★ HAD

أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ

| | | | | | | | | | |
|------------|------|------------------------|--------|---|-----|----------|-------|-----|-----------|
| -BARAKĀT | UPON | WE | SURELY | THEY SAFEGUARDED THEMSELVES -ADOPTED TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) | AND | THEY | (OF) | THE | -PEOPLE |
| -BLESSINGS | THEM | (WOULD HAVE) OPENED | | | | BELIEVED | TOWNS | | -DWELLERS |

THE RESIDENTS OF THE TOWNS BELIEVED AND FEARED ALLAH

WE WOULD HAVE SHOWERED UPON THEM RICHES

مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا

| | | | | | | | |
|------------------|----------------|-------------|-----|--------------|-----|--------------|------|
| BE-CAUSE OF WHAT | WE SEIZED THEM | THEY BELIED | BUT | THE | AND | THE | FROM |
| | | | | -LAND -EARTH | | -SKY -HEAVEN | |

FROM THE SKIES AND THE EARTH, BUT THEY DISBELIEVED;

SO WE SEIZED THEM FOR

كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٣﴾ أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ

| | | | | | | | |
|----------------------|-------------------|----------------|-------------------|-----------------------|------------|-----------|-----------------------|
| (IT) COMES (TO) THEM | -LEST -THAT (NOT) | (OF) THE TOWNS | -PEOPLE -DWELLERS | (HE) THEN FELT SECURE | -DID? -DO? | THEY EARN | THEY -WERE -(USED TO) |
|----------------------|-------------------|----------------|-------------------|-----------------------|------------|-----------|-----------------------|

THEIR MISDEEDS. ★

DO THE PEOPLE OF THESE TOWNS NOW FEEL SECURE FROM

بِأَسْنَاءِ بَيِّنَاتٍ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٤﴾ أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ

| | | | | | | | | | |
|----------------|-------------------|------------------|-----|------------|---------------------|------|-------|------------|--------------------------|
| (OF) THE TOWNS | -PEOPLE -DWELLERS | (HE) FELT SECURE | AND | -DID? -DO? | (ARE) ONES SLEEPING | THEY | WHILE | (AT) NIGHT | OUR -TORMENT -PUNISHMENT |
|----------------|-------------------|------------------|-----|------------|---------------------|------|-------|------------|--------------------------|

OUR PUNISHMENT COMING TO THEM BY NIGHT WHILE THEY MIGHT BE

FAST ASLEEP? OR DO THE PEOPLE OF THESE TOWNS

أَنْ يَأْتِيَهُمْ بِأَسْنَاءِ ضَحَىٰ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٥﴾ أَفَأَمِنُوا

| | | | | | | | | |
|------------------|-----------------|----------------------|------|-------|---------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| THEY FELT SECURE | THEN -DID? -DO? | THEY (ARE) PLAY(ING) | THEY | WHILE | (BY) -DAYLIGHT -FORE-NOON | OUR -TORMENT -PUNISHMENT | (IT) COMES (TO) THEM | (FROM) -THAT (NOT) -LEST |
|------------------|-----------------|----------------------|------|-------|---------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|

FEEL SECURE FROM OUR PUNISHMENT COMING TO THEM IN BROAD DAYLIGHT

WHILE THEY ARE PLAYING AROUND? ★ DO THESE PEOPLE FEEL SECURE

مَكَرَ اللَّهُ ۗ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٦﴾

| | | | | | | | | |
|------------------------------------|---------------------|--------|------------|--------------------|-------------------|---------------|------------|-----------------------|
| THOSE WHO -ARE IN LOSS -ARE LOSERS | THE -PEOPLE -NATION | EXCEPT | (OF) ALLAH | (FROM) -PLOT -PLAN | (HE) FEELS SECURE | SO (DOES) NOT | (OF) ALLAH | (AGAINST) -PLAN -PLOT |
|------------------------------------|---------------------|--------|------------|--------------------|-------------------|---------------|------------|-----------------------|

AGAINST THE PLAN OF ALLAH? INFACIT, ONLY THOSE PEOPLE FEEL

SECURE FROM THE PLAN OF ALLAH WHO ARE DOOMED TO DESTRUCTION. ★

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ

| | | | | | | |
|-------|------|-----------------|---------|--------------|--------|------------|
| AFTER | FROM | THE | THEY | -TO -FOR | (HE) | DID? |
| | | -LAND -EARTH | INHERIT | THOSE WHO | GUIDES | AND NOT |

IS IT NOT A GUIDING LESSON TO THOSE WHO INHERIT THE
EARTH AFTER

أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصْبِنَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ، وَنُطْبِئُهُمْ

| | | | | | | | |
|-----------------|-----|---------------|--------------------|------|----|------------------|----------------------|
| WE | AND | BECAUSE OF | WE (COULD HAVE) | WE | IF | T H A T | (OF) ITS |
| -STAMP -SEAL | | THEIR SINS | REACHED THEM | WILL | | | -PEOPLE -DWELLERS |

ITS FORMER OCCUPANTS, THAT IF **WE** PLEASE,

WE CAN PUNISH THEM FOR THEIR SINS AND SEAL

عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۝ تِلْكَ الْقُرَى

| | | | | | | | |
|-------|-------|------|------|-------------|----|--------|------|
| (ARE) | THE | THAT | THEY | (DO) NOT | SO | THEIR | UPON |
| TOWNS | THOSE | | HEAR | THEY | | HEARTS | |

THEIR HEARTS SO THEY WOULD NOT HEAR? *

THOSE TOWNS

نَقْصٌ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا، وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ

| | | | | | | |
|--------------------|----------|-----|-------------------|------|------|-----------------------|
| (IT / SHE) CAME | CERTAIN- | AND | THEIR | FROM | UPON | -NARRATE WE |
| THEM (TO) | LY | | (SPECIAL) NEWS | | YOU | (IN PARTS) -RELATE |

WHOSE STORIES **WE** RELATED TO YOU, CAN SERVE AS

EXAMPLES. CERTAINLY

رُسُلَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ، فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ

| | | | | | | | |
|------|--------|------|-----------------|------|-----|-------------------------------|-------------|
| FROM | THEY | WITH | SO (THAT) | THEY | SO | WITH THE | THEIR |
| | BELIED | WHAT | THEY BELIEVE | WERE | NOT | PROOFS -CLEAR -EXPLICIT | MESSENGRERS |

THEIR RASOOLS CAME TO THEM WITH CLEAR SIGNS, BUT THEY *PERSISTED*

IN THEIR UNBELIEF AND WOULD NOT BELIEVE WHAT THEY HAD DENIED

قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١١﴾ وَمَا

| | | | | | | | | |
|-------------|-------------|---|--------|------|-------|-------------------|-----------|-----------|
| N O T | A N D | (OF) THOSE WHO | HEARTS | UPON | ALLĀH | (HE) | -LIKEWISE | BEFORE |
| | | -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH | | | | -STAMPS -SEALS | -THUS | (OF THAT) |

BEFORE. THAT'S WHY ALLAH SEALED THE HEARTS OF THOSE

UNBELIEVERS. ★ WE DID NOT

وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ مِّنْ عَهْدِهِ وَإِنَّا أَكْثَرَهُمْ

| | | | | | | | |
|--------------|-------|------|-------------|-----------------|------|--------------|-------|
| MOST | WE | IN- | A N D | ANY COVENANT | FROM | FOR MOST | WE |
| (OF) THEM | FOUND | DEED | | -PROMISE | | (OF) THEM | FOUND |

FIND MOST OF THEM TRUE TO THEIR COMMITMENTS

RATHER WE FOUND THAT MOST OF THEM

لَفٰسِقِيْنَ ﴿١٢﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسٰى بِآيٰتِنَا اِلٰى

| | | | | | | | |
|----|----------------------------|--------|--------------|------|------|------|---|
| TO | OUR WITH | -MUSĀ | AFTER | FROM | WE | THEN | SURELY |
| | -ĀYĀT -VERSES -SIGNS | -MOSES | (OF) THEM | | SENT | | ONES WHO -SIN -DISOBEY -CROSS THE LIMITS |

WERE TRANSGRESSORS. ★ THEN AFTER THEM,

WE SENT MUSA (MOSES) WITH OUR REVELATIONS TO

فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا، فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ

| | | | | | | | | |
|------|-----|-----------------|----|------|----------------------------|---------------------|-------------|----------|
| (IT) | HOW | (YOU) | SO | WITH | THEY THEN | HIS | A N D | -FIR'AWN |
| WAS | | -LOOK! -SEE! | | THEM | -WRONGED -DID INJUSTICE | -LEADERS -CHIEFS | | -PHARAOH |

FIR'ON (PHARAOH) AND HIS CHIEFS BUT THEY TOO TREATED OUR

REVELATIONS UNJUSTLY, SO SEE WHAT WAS

عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٣﴾ وَقَالَ مُوسٰى يٰفِرْعَوْنَ اِنِّىْ

| | | | | | | |
|--------|----------------------|--------|------|-------------|------------------------------------|---------------------------|
| INDEED | | O | (HE) | A N D | (OF) THOSE WHO | -END RESULT |
| I | -FIR'AWN -PHARAOH | -MOSES | SAID | | SPREAD -MISCHIEF -CORRUPTION | -OUT COME -CONSEQUENCE |

THE END OF THOSE MISCHIEF - MAKERS. ★

MUSA SAID: "O FIR'ON! I AM

رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٣﴾ حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولُ

| | | | | | | | | |
|-----|------|-------------|--------------|------------|-----|------------|------|------------|
| I | (DO) | T | (IS) | (OF) | THE | -RABB | FROM | (AM) |
| SAY | NOT | H A T | -DESERVING | | | | | A |
| | | | -INCUMBENT | -WORLDS | | | | -RASŪL |
| | | | -ESTABLISHED | -UNIVERSES | | -SUSTANIER | | -MESSENGER |

A RASOOL FROM THE RABB OF THE WORLDS. ★

IT IS NOT BEFITTING FOR ME TO SAY ANYTHING

عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ ط قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ

| | | | | | | | | |
|------------|------|-----------|--------------|------|----------|------|-------|----------|
| YOUR | FROM | WITH | I | IN | THE | EX- | ALLĀH | -UPON |
| -RABB | | A | CAME | | HAQQ | CEPT | | |
| -SUSTAINER | | PROOF | BROUGHT (TO) | FACT | -TRUTH | | | -AGAINST |
| | | -EXPLICIT | YOU (ALL) | | -REALITY | | | |
| | | -CLEAR | | | | | | |

ABOUT ALLAH EXCEPT THE TRUTH. I HAVE COME TO YOU FROM

YOUR RABB WITH CLEAR SIGNS OF APPOINTMENT,

فَارْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ط قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ

| | | | | | | | |
|-----------|------|----|------|------------------|--------|------|-------|
| YOU | YOU | IF | (HE) | (OF) | CHILD- | WITH | SO |
| CAME | | | | -ISRAEL | REN | | |
| (BROUGHT) | WERE | | SAID | (JACOB / YA'QŪB) | ME | | (YOU) |
| | | | | | | | SEND! |

THEREFORE, SEND THE CHILDREN OF ISRAEL WITH ME." ★

FIR'ON ASKED:" IF YOU HAVE COME

بِأَيَّةٍ فَآتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾ فَأَلْفِ

| | | | | | | | | | |
|--------|------|-----------|------|------|----|------|--------|----|---------------|
| (HE) | THEN | THOSE WHO | FROM | YOU | IF | WITH | (YOU) | SO | WITH |
| -THREW | | ARE | | WERE | | | COME! | | A PROOF |
| -CAST | | TRUTHFUL | | | | IT | BRING! | | -EXPLICIT |
| | | | | | | | | | -SELF EVIDENT |

WITH A SIGN THEN PRODUCE IT, IF WHAT YOU SAY IS TRUE." ★

SO MUSA THREW DOWN

عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٤﴾ وَنَزَعُ يَدَهُ فَإِذَا

| | | | | | | | | |
|------------|------|---------|-----|-----------|----------|-------|------------|--------|
| -THEN | HIS | (HE) | A | ONE | (BECAME) | IT | THEN | HIS |
| -BEHOLD | | -TOOK | AND | -MANIFEST | A | | | |
| -INSTANTLY | HAND | OUT | | -OPEN | -SERPENT | (SHE) | -BEHOLD | -STAFF |
| | | -PULLED | | -CLEAR | -SNAKE | | -INSTANTLY | -STICK |

HIS STAFF AND ALL OF A SUDDEN IT BECAME A REAL SERPENT. ★

THEN HE DREW OUT HIS HAND FROM HIS POCKET AND

هِيَ بَيضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ۝ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ

| | | | | | | |
|---------|------|---------------------|------|------------------|-------------------------|-------|
| -PEOPLE | FROM | THE | (HE) | THOSE WHO | (IS / WAS) (SHINING) | IT |
| -NATION | | -LEADERS -CHIEFS | SAID | -BEHOLD -LOOK | WHITE (LUMINOUS) | (SHE) |

IT BECAME SHINING WHITE TO ALL THE BEHOLDERS. ★

THE CHIEFS OF

فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ۝ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُم مِّنْ

| | | | | | | | | |
|------|----------------|------|-----------------|---------------|------------------------|------|------|------------------|
| FROM | (HE) EXPELS | THAT | (HE) -WISHES | ONE WHO | (IS) SURELY A | THIS | IN- | (OF) -FIR'AWN |
| | YOU (ALL) | | -WANTS | KNOWS MORE | -SORCERER -MAGICIAN | | DEED | -PHARAOH |

FIR'ON'S NATION SAID: "HE INDEED IS A SKILLED SORCEROR ★

WHO INTENDS TO DRIVE YOU OUT FROM

أَرْضِكُمْ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ۝ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَ

| | | | | | | | |
|-------------|---------|-------------|------------------|------|--------------------|-------|------|
| A N D | HIS | A N D | (YOU) DETAIN! | THEY | YOU (ALL) | SO | YOUR |
| | BROTHER | | HIM | SAID | -ORDER -COMMAND | WHAT? | LAND |

YOUR LAND. " FIR'ON ASKED : "SO WHAT DO YOU PROPOSE?" ★

THEY SAID: " PUT HIM AND HIS BROTHER OFF FOR A WHILE; AND

أَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ۝ يَا تَوَكُّبِكِلْ سَجِرِ

| | | | | | | |
|-------------------|----------------|-------------------|--------------------|--------|----|-------|
| (OF) -SORCERER | WITH | THEY COME | -ONES WHO | THE | IN | (YOU) |
| -MAGICIAN | -ALL -EVERY | BRING (TO) YOU | GATHER -HERALDS | CITIES | | SEND! |

SEND THE COLLECTORS TO ALL THE CITIES ★

AND SUMMON EVERY SKILLFUL SORCERER TO YOU." ★

عَلَيْهِمْ ۝ وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا

| | | | | | | | |
|-------------|--------|------|------------------|--------------------------|------|-------------|---------------|
| (IS) FOR | INDEED | THEY | (TO) -PHARAOH | THE | (HE) | A N D | ONE WHO |
| US | | SAID | -FIR'AWN | -SORCERERS -MAGICIANS | CAME | | KNOWS MORE |

THE SORCERORS CAME TO FIR'ON AND SAID:

"WE MUST CERTAINLY

لَا جُرَّاءَ إِنَّ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ

| | | | | | | | | | |
|-----------------|--------------|-----|-----|------|--------------------|--------|------|----|------------------|
| (ARE) SURELY | INDEED | AND | YES | (HE) | (ARE) THOSE WHO | WE | WE | IF | SURELY |
| FROM | YOU (ALL) | | | SAID | ARE VICTORIOUS | (ONLY) | WERE | | -WAGE -REWARD |

HAVE SOME SUITABLE REWARD IF WE PREVAIL!" ★ "YES," HE ANSWERED.

"NOT ONLY REWARD BUT MORE: YOU SHALL CERTAINLY BECOME

الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾ قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ

| | | | | | | | | |
|------|----|-----|-----------------|------|--------|---|-----------------|-----------|
| THAT | OR | AND | YOU | THAT | EITHER | O | THEY | THOSE WHO |
| | | | -THROW -CAST | | | | -MUSĀ -MOSES | SAID |

MY FAVORED FRIENDS. ★

"THEN THEY ASKED MUSA: " WILL YOU CAST, OR

يَكُونُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ الْقَوَاءُ فَلَمَّا أَلْقَوْا

| | | | | | | |
|-----------------|------|-------------------|------|--------------------|--------|--------------|
| THEY | SO | (YOU ALL) | (HE) | (ARE) THOSE WHO | WE | WE |
| -THREW -CAST | WHEN | -THROW! -CAST! | SAID | -THROW -CAST | (ONLY) | (WILL) BE |

SHOULD WE BE THE FIRST ONES TO CAST? ★

"MUSA SAID: "YOU CAST. " SO WHEN THEY CAST,

سَكَّرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَأَسْأَرَهُبُوهُمْ وَجَاءَ وَسِحْرٍ

| | | | | | | |
|------------|--------------|-----|-------------------|-------------|---------------------|--------------------|
| WITH | THEY CAME | AND | THEY SOUGHT TO | (OF) THE | EYES | THEY -BEWITCHED |
| A MAGIC | BROUGHT | | THEM | FRIGHTEN | -PEOPLE -MANKIND | |

THEY BEWITCHED THE EYES OF THE PEOPLE AND TERRIFIED THEM

BY A DISPLAY OF A MIGHTY SORCERY. ★

عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا

| | | | | | | | | |
|-----------------------|------------------|-------------------|------|--------|----|--|-----|-------|
| THEN | YOUR | (YOU) | THAT | -MUSĀ | TO | WE -DID WAHY -INSPIRED -INDICATED | AND | ONE |
| -BEHOLD -INSTANTLY | -STAFF -STICK | -THROW! -CAST! | | -MOSES | | | | GREAT |

WE INSPIRED MUSA TO CAST HIS STAFF.

NO SOONER DID HE CAST HIS STAFF THAT IT BECAME A SURPENT AND

هِيَ تَلَقَّفَ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٤﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا

| | | | | | | | | | |
|------|--------------------------|---|--------------------|--------------------|-----|------------------------------------|------|---------------------------------|-------|
| WHAT | (IT) WAS | A | -HAQQ THE | (IT) | 'SO | THEY | WHAT | (IT / SHE) | IT |
| EVER | -FALSIFIED -NULLIFIED | N | -TRUTH -REALITY | WAS ESTABLISHED | | FABRICATE (WERE FABRICATING) | EVER | SWALLOWS (WAS SWALLOWING) | (SHE) |

BEGAN TO SWALLOW UP THE CREATION OF THEIR SORCERY! ★

THUS THE TRUTH PREVAILED AND

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فَغَلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا

| | | | | | | |
|----------|---|-------|---------------------|-----|------|---------------------|
| THEY | A | THERE | THEY | 'SO | THEY | THEY |
| RETURNED | N | | WERE OVERPOWERED | | DO | -WERE -(USED TO) |

ALL THAT THEY DID COLLAPSED. ★

FIR'ON AND HIS PEOPLE WERE DEFEATED AND PUT TO

صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾ وَأَلْقَى السَّحَرَةَ سَاجِدِينَ ﴿١٢٠﴾ قَالُوا

| | | | | | |
|------|-------------------------------|------------------------------|------------------|-----|---------------------------|
| THEY | (AS) ONES | THE | (HE) WAS | AND | (AS) ONES |
| SAID | -PROSTRATING -DOING SAJDAH | -SORCERER(S) -MAGICIAN(S) | -THROWN -CAST | | -HUMILIATED -BELITTLED |

HUMILIATION, AND THE SORCERERS, *SINCE THEY WERE PROFESSIONALS AND*

KNEW THAT IT WAS NOT SORCERY, FELL DOWN IN PROSTRATION, ★ SAYING

أَمَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

| | | | | | | | |
|----------------|---|---------------|------------|------------------------------|-----|---------------------|----------|
| (OF) -HĀRŪN | A | (OF) -MŪSĀ | -RABB | (OF) -WORLDS | THE | -IN -WITH | WE |
| -AARON | N | -MOSES | -SUSTAINER | -UNIVERSES -ALL CREATIONS | | -RABB -SUSTAINER | BELIEVED |

"WE BELIEVE IN THE RABB OF THE WORLDS, ★

THE RABB OF MUSA AND HAROON" ★

قَالَ فِرْعَوْنُ أَمِنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَدْنَ لَكُمْ، إِنَّ

| | | | | | | | | |
|--------|--------------|---------------------|------|--------|------|-------------------|----------|------|
| INDEED | FOR | I -PERMIT | THAT | BEFORE | WITH | HAVE? YOU | -FIR'AWN | (HE) |
| | YOU (ALL) | -GIVE PERMISSION | | | HIM | (ALL) BELIEVED | -PHARAOH | SAID |

FIR'ON SAID: "HOW DO YOU DARE TO BELIEVE IN HIM WITHOUT MY

PERMISSION? INFACIT

هَذَا لَكُمْ مَكْرَتُهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا

| | | | | | | |
|-------------|-----------|------|----|----------------|---------------|------|
| YOU (ALL) | SO (THAT) | THE | IN | YOU (ALL) HAVE | (IS) SURELY A | THIS |
| (MAY) EXPEL | | CITY | IT | PLOTTED | -PLOT -PLAN | |

THIS WAS A PLOT WHICH YOU ALL PLANNED TO DRIVE THE

PEOPLE OUT OF THEIR CITY,

مِنْهَا أَهْلَهَا، فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾ لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ

| | | | | |
|-------|----------------------------|-----------|--------|-------------------------|
| YOUR | SURELY I (WILL) | YOU (ALL) | SO ITS | FROM |
| HANDS | DEFINITELY CUT (TO PEICES) | KNOW | WILL | -PEOPLE -INHABITANTS IT |

BUT SOON YOU WILL KNOW IT'S CONSEQUENCES.*

I WILL HAVE YOUR HANDS

وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

| | | | | | | |
|------------|------------------------------|------|----------|------|------|-------|
| ALL | SURELY I (WILL) | THEN | OPPOSITE | FROM | YOUR | A N D |
| (TOGETHER) | DEFINITELY CRUCIFY YOU (ALL) | | (SIDES) | | FEET | |

AND YOUR FEET CUT OFF ON OPPOSITE SIDES AND THEN CRUCIFY

YOU ALL.*

قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا

| | | | | | | | | |
|------|-----------------------|-----|-------|-----------------|-------------------|-------|--------|------|
| FROM | YOU | NOT | A N D | (ARE) | OUR | TO- | INDEED | THEY |
| US | -AVENGE -TAKE REVENGE | | | ONES WHO RETURN | -RABB -SUS-TAINER | WARDS | WE | SAID |

THEY ANSWERED: "WE WILL SURELY RETURN TO OUR RABB.*

LOOK AT YOUR VERDICT, YOU WANT TO TAKE REVENGE

إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ

| | | | | | | | | | |
|-------|------------------|-----|-----------------|------|------------------|----------------------|----------|------|---------|
| (YOU) | OUR | (O) | (IT / SHE) CAME | WHEN | (OF) | WITH | WE | THAT | EX-CEPT |
| POUR! | -RABB -SUSTAINER | US | (TO) | | -RABB -SUSTAINER | -ĀYĀT -VERSES -SIGNS | BELIEVED | | |

SIMPLY BECAUSE WE BELIEVED IN THE SIGNS OF OUR RABB

WHEN THEY CAME BEFORE US! O RABB! GIVE

عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ۝ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ

| | | | | | | | | |
|------|---------------------|------|-------------|-----------------------|--|-------------|----------------------------------|------------|
| FROM | THE | (HE) | A N D | (AS) ONES WHO | (YOU) RECALL FULLY! (GRANT DEATH) US | A N D | -ṢABR -PATIENCE -FORTITUDE | UPON US |
| | -LEADERS -CHIEFS | SAID | | -SUBMIT -SURRENDER | | | | |

US PATIENCE AND CAUSE US TO DIE AS MUSLIMS. ★

"THE CHIEFS OF FIR'ON'S (PHARAOH'S)

قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي

| | | | | | | | | |
|----|--------------------------|--------------------|-------------|--------|-------|-------------|------------------------------|--------------------|
| IN | SO (THAT) THEY SPREAD | HIS | A N D | -MŪSĀ | YOU | D O ? | (OF) -FIR'AWN -PHARAOH | -NATION -PEOPLE |
| | -MISCHIEF -CORRUPTION | -PEOPLE -NATION | | -MOSES | LEAVE | | | |

NATION ASKED HIM: "WILL YOU LEAVE MUSA (MOSES) AND HIS NATION

FREE TO COMMIT MISCHIEF IN

الْأَرْضِ وَيَذُرْكُ وَالْهَتَكَ ۖ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَاءَهُمْ

| | | | | | | | |
|-------|----------------------|------|-------------------|-------------|---------------------------------|-------------|------------------------|
| THEIR | WILL (SOON) WE | (HE) | YOUR | A N D | (THAT) (HE) LEAVES YOU | A N D | THE -EARTH -LAND |
| SONS | KILL | SAID | -DEITIES -GODS | | | | |

THE LAND AND TO FORSAKE YOU AND YOUR GODS?

"HE SAID: "WE WILL PUT THEIR SONS TO DEATH

وَنَسْتَحْيِ نِسَاءَهُمْ، وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ۝ قَالَ

| | | | | | | | |
|------|--|-------|--------|-------------|-------|---------------|-------------|
| (HE) | (ARE) ONES WHO -OVER POWER -OVERWHELM -SUBDUE | ABOVE | INDEED | A N D | THEIR | WE' (WILL) | A N D |
| SAID | | THEM | WE | | WOMEN | KEEP ALIVE | |

AND SPARE THEIR DAUGHTERS;

WE HAVE IRRESISTIBLE POWER OVER THEM." ★

مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا ۚ إِنَّ

| | | | | | | | |
|--------|---|-------------|-------|---------------|-----|--------------------------------|-----------------|
| INDEED | (YOU ALL) ENDURE WITH -ṢABR! -PATIENCE! -FORTITUDE! | A N D | WITH | (YOU ALL) | HIS | FOR / TO -PEOPLE -NATION | -MŪSĀ -MOSES |
| | | | ALLĀH | SEEK HELP! | | | |

MUSA SAID TO HIS PEOPLE:

"SEEK HELP FROM ALLAH AND BE PATIENT.

الْأَرْضَ لِلَّهِ تَدْيُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ط وَ

| | | | | | | | |
|-------------|---------------------------|------|-------|------|---------------|----------|-----------------|
| A N D | HIS | FROM | (HE) | WHO | (HE) MAKES TO | (IS) FOR | THE |
| | -SERVANTS -WORSHIPPERS | | WILLS | EVER | INHERIT | ALLĀH | -LAND -EARTH |

THE LAND BELONGS TO ALLAH. HE GIVES IT AS A HERITAGE

TO THOSE OF HIS DEVOTEES WHOM HE PLEASURES. YOU SHOULD

الْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾ قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ

| | | | | | | | |
|--------|------|-----------------------------------|------|------|--|-----------|---|
| BEFORE | FROM | WE | WERE | THEY | (IS) | FOR | THE |
| | | -TORTURED -PERSECUTED -HURT | | SAID | -SAFEGUARD SELVES -ADOPT TAQWA (ALLĀH CONSCIOUSNESS) | THOSE WHO | -END RESULT -OUTCOME -CONSEQUENCE |

KNOW THAT FINAL SUCCESS IS FOR THE RIGHTEOUS. ★

"THEY SAID: " WE WERE OPPRESSED BEFORE

أَنْ تَأْتِينَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ

| | | | | | | | | | |
|---------------------|--------------------|------|--------------|-------|-------|------|-------------|--------------|------|
| YOUR | -PERHAPS | (HE) | YOU | -WHAT | AFTER | FROM | A N D | YOU | THAT |
| -RABB -SUSTAINER | -(IT) WAS HOPED | SAID | CAME (TO) | -THAT | | | | COME (TO) | |

YOU CAME TO US AND SINCE YOU HAVE COME TO US.

"HE REPLIED: " IT IS QUITE POSSIBLE THAT YOUR RABB

أَنْ يَهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُ

| | | | | | | | | |
|-------------------|-----------------|----|-------|--|-------------|-------|---------------------|------|
| SO (THAT) (HE) | THE | IN | YOU | (HE) MAKES | A N D | YOUR | (HE) | THAT |
| -LOOKS -SEES | -EARTH -LAND | | (ALL) | -VICEGERENTS -SUCCESSORS -KHALIFĀS | | ENEMY | -DESTROYS -KILLS | |

MAY DESTROY YOUR ENEMY AND MAKE YOU VICEGERENT IN THE

LAND; THEN HE WILL SEE

كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ

| | | | | | | |
|------------------|------------|--------|----------------|-------------|---------------------|-----|
| (OF) -FIR'AWN | -FOLLOWERS | WE | CER- TAINLY | A N D | YOU (ALL) | HOW |
| -PHAROAH | -PEOPLE | SEIZED | | | -DO (DEEDS) -ACT | |

HOW YOU ACT. ★

" WE AFFLICTED FIR'ON'S PEOPLE

بِالسِّنِينَ وَنَقَصَ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

| | | | | | | |
|------------------------|----------------------|--------|------|----------------------------|-------------|-------------------|
| THEY TAKE -REMINDER | -PERHAPS -SO THAT | THE | FROM | REDUCT- ION -PAUCITY | A N D | WITH THE |
| -HEED -LESSON | THEY | FRUITS | | | | YEARS (FAMINE) |

WITH SEVERAL YEARS OF FAMINE AND SHORTAGES OF FRUIT

SO THAT THEY MIGHT COME TO THEIR SENSES.★

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا إِنَّا هَذِهِ، وَإِنْ

| | | | | | | | |
|----|-----|------|---------------|------|----------------------|--------------------|------|
| IF | AND | THIS | '(IS ONLY) | THEY | THE | (IT / SHE) CAME | SO |
| | | | FOR US | SAID | -GOOD -PROSPERITY | THEM (TO) | WHEN |

BUT WHENEVER THEY HAD GOOD TIMES THEY SAID"

IT IS OUR DUE," AND WHENEVER

تُصِبُّهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ ط

| | | | | | | |
|---------------|-----------------|-------------|-----------------|------------------|----------------------|-----------------------|
| (ARE) WITH | (BECAUSE OF) | A N D | BECAUSE OF | THEY CONSIDER | ANY -EVIL | (IT / SHE) REACHES |
| HIM | THOSE WHO | | -MUSĀ -MOSES | A BAD OMEN | -BAD (DIFFICULTY) | THEM (AFFLICTS) |

EVIL BEFELL THEM THEY ASCRIBED THAT BAD LUCK TO MUSA AND

THOSE WITH HIM.

إِلَّا إِنَّمَا ظَهَرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

| | | | | | | | | |
|------|--------------|-----|-------------|-------|---------------|-------------|--------------|--------------|
| (DO) | MOST | BUT | A N D | (OF) | (IS) -NEAR | THEIR | INDEED | BE- WARE! |
| NOT | (OF) THEM | | | ALLĀH | -WITH | ILL OMEN | (NOT BUT) | |

BEHOLD! IN FACT THEIR MISFORTUNE WAS IN THE HANDS OF

ALLAH; YET MOST OF THEM DO NOT

يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا مَهْأَيَّ تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِيُشْحَرَنَا

| | | | | | | | | |
|----------------------|-----------------|------|------|------------------|------|------|-------------|------|
| SO (THAT) YOU | ANY -ĀYAH | FROM | WITH | 'YOU COME | WHAT | THEY | A N D | THEY |
| -ENCHANT -BEWITCH | -SIGN -VERSE | | IT | BRING (TO) US | EVER | SAID | | KNOW |

KNOW.★ THEY SAID TO MUSA: " NO MATTER WHAT SIGN YOU

MAY BRING US TO PUT YOUR MAGIC SPELL,

بِهَا ۚ فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ

| | | | | | | | | |
|------|------|------------------|-------|--------|-----|----|----|------|
| UPON | WE | SO | (ARE) | AT ALL | FOR | WE | SO | WITH |
| THEM | SENT | ONES WHO BELIEVE | YOU | | NOT | IT | | |

WE ARE NOT GOING TO BELIEVE YOU. *

"SO WE PLAGUED THEM

الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَ

| | | | | | | | |
|-------------|-------|-------------|------|-------------|---------|-------------|-------|
| A N D | THE | A N D | THE | A N D | THE | A N D | THE |
| | FROGS | | LICE | | LOCUSTS | | STORM |

WITH STORMS, LOCUSTS, LICE, FROGS AND

الدَّمَارِ أَيُّ مَفْصَلَةٍ ۖ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا

| | | | | | | | |
|--------------|------|-------------|--|----|--|-------------------------------------|--------------|
| A -PEOPLE | THEY | A N D | THEY -ACTED ARROGANTLY -ASSUMED GREATNESS | SO | ONES EXPLAINED -IN DETAIL -OPENLY -SEPARATELY | (AS) REVEALED -ĀYĀT -SIGNS | THE BLOOD |
| -NATION | WERE | | | | | | |

BLOOD: CLEAR CUT SIGNS, YET THEY PERSISTED

IN THEIR ARROGANCE, FOR THEY WERE

مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى

| | | | | | | | |
|--------|------|---------------------|------|------|------------------|-------------|----------|
| -MŪSĀ | THEY | -FILTH THE | UPON | (IT) | W H E N | A N D | ONES |
| -MOSES | SAID | -VILE PUNISHMENT | THEM | FELL | | | CRIMINAL |

A CRIMINAL NATION. *

EVERY TIME THE PLAGUE BEFELL THEM, THEY SAID: "O MUSA!

ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ لَئِنْ كَشَفْتَ

| | | | | | | | |
|---------|--------|----------------|--------------------|------|---------------------|-----|-----------------|
| YOU | SURELY | -NEAR -WITH | (HE) MADE A | WITH | YOUR | FOR | (YOU) -CALL! |
| REMOVED | IF | YOU | -COVENANT -PACT | WHAT | -RABB -SUSTAINER | US | -INVOKE! |

PRAY FOR US TO YOUR RABB AS HE HAS MADE THE PROMISE WITH

YOU, IF YOU HELP REMOVE

عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَ لَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيَّ

| | | | | | | | |
|----------|------|---------------------|-------------|-----|-----------------------|-------------------------------|------|
| CHILDREN | WITH | SURELY WE (WILL) | A N D | FOR | SURELY WE (WILL) | THE | FROM |
| | YOU | DEFINITELY SEND | | YOU | DEFINITELY BELIEVE | -FILTH -VILE PUNISHMENT | US |

THE PLAGUE FROM US, WE SHALL TRULY BELIEVE IN YOU AND

SEND THE CHILDREN

إِسْرَائِيلَ ۚ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ آجَلٍ هُمْ

| | | | | | | | |
|------|----------------|------|---------------------|------|---------|------|------------------|
| THEY | A (FIXED) | TILL | -FILTH THE | FROM | WE | THEN | (OF) -ISRĀ'IL |
| | -TERM -TIME | | -VILE PUNISHMENT | THEM | REMOVED | WHEN | (JACOB / YA'QŪB) |

OF ISRAEL WITH YOU.* " BUT EVERY TIME WE REMOVED THE PLAGUE FROM

THEM AND THE APPOINTED TIME FOR THE RELEASE OF THE CHILDREN OF ISRAEL CAME,

بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ۚ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ

| | | | | | | | |
|-----------------|----|------|---------------------------|----|--------------------|------|----------------------------------|
| WE | SO | FROM | WE | SO | THEY | THEY | -THEN (ARE / WERE) ONES TO |
| DROWNED THEM | | THEM | -TOOK REVENGE -AVENGED | | -VIOLATE -BREAK | | -BE- HOLD IT |

LO! THEY BROKE THEIR PROMISE.* THEREFORE, WE INFLICTED

RETRIBUTION ON THEM AND DROWNED THEM

فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَ كَانُوا عَنْهَا

| | | | | | | | |
|--------------------|------|-------------|---|--------|----------------|-------------|----|
| FROM | THEY | A N D | OUR WITH -ĀYĀT -SIGNS -VERSES | THEY | BECAUSE | THE | IN |
| IT (HER / THEM) | WERE | | | BELIED | INDEED THEY | DEEP SEA | |

IN THE SEA,

FOR THEY DENIED OUR SIGNS AND BECAME

غَافِلِينَ ۚ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ

| | | | | | | |
|--|--------------|--------------|---------------------------|---------------------|-----|---|
| THEY ARE MADE (CONSIDERED) WEAK | THEY WERE | THOSE WHO | THE -PEOPLE -NATION | WE MADE HEIRS | AND | ONES WHO WERE -HEEDLESS -UNAWARE |
|--|--------------|--------------|---------------------------|---------------------|-----|---|

HEEDLESS OF THEM.*

THUS WE MADE THAT NATION WHICH WAS OPPRESSED,

مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا

| | | | | | | | |
|----|---------|-------|-------|-----|-----------------|-----|-------|
| IN | WE | WHICH | ITS | AND | (OF) | THE | EASTS |
| IT | BLESSED | | WESTS | | -EARTH -LAND | | |

THE INHERITORS OF THE EASTERN AND WESTERN LANDS WHICH

WE HAD BLESSED.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ

| | | | | | | | | | |
|------|------------------|--------|------|-----|------|---------------------|------|--------------------------|-----|
| (OF) | -ISRAEL | CHILD- | UPON | THE | (OF) | YOUR | WORD | (IT / SHE) | AND |
| | -ISRĀ'ĪL | REN | | | | -RABB -SUSTAINER | | WAS | |
| | (JACOB / YA'QŪB) | | BEST | | | | | -FULFILLED -COMPLETED | |

THAT'S HOW THE FAIR PROMISE OF YOUR RABB WAS FULFILLED

FOR THE CHILDREN OF ISRAEL

بِمَا صَبَرُوا ۖ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَ

| | | | | | | | | |
|-----|----------|------------------|------------------|------|-------------------------|-----|--|---------|
| AND | -PHAROAH | (HE) | (HE) | WHAT | WE | AND | THEY | BECAUSE |
| | -FIR'AWN | -CRAFTS -DOES | WAS (USED TO) | | DESTROYED COMPLETELY | | ENDURED WITH -SABR -PATIENCE -FORTITUDE | OF |

BECAUSE THEY HAD ENDURED WITH PATIENCE; AND WE LEVELLED TO

THE GROUND THE GREAT WORKS AND FINE BUILDINGS WHICH FIR'ON AND

قَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٢﴾ وَجُوزْنَا بِبَنِي

| | | | | | | | | |
|----------|---------------|---------|-----|-------|--------------------|------|-----|--------------------|
| WITH | WE | CROSSED | AND | THEY | THEY | WHAT | AND | HIS |
| CHILDREN | MADE TO CROSS | | | ERECT | -WERE (USED TO) | | | -PEOPLE -NATION |

HIS NATION ERECTED WITH SUCH PRIDE. ★

WE MADE THE CHILDREN OF ISRAEL CROSS

إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ

| | | | | | | |
|------|----------|---------|------|------|-----|------------------------------|
| UPON | THEY ARE | A | UPON | THEN | THE | (OF) |
| | DEVOTED | -NATION | | THEY | SEA | -ISRAEL |
| | | -PEOPLE | | CAME | | -ISRĀ'ĪL (JACOB / YA'QŪB) |

THE (RED) SEA. ON THEIR WAY THEY CAME ACROSS A PEOPLE

WHO WERE WORSHIPPING

أَصْنَامٍ لَهُمْ، قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا

| | | | | | | | |
|--------------|----------------|-----|-------|-----------------|------|------|-------|
| JUST | AN -ILĀH | FOR | (YOU) | O | THEY | FOR | IDOLS |
| -AS -LIKE | -DEITY -GOD | US | MAKE! | -MUSĀ -MOSES | SAID | THEM | |

THEIR IDOLS. THEY SAID: " O MUSA (*MOSES*) FASHION FOR

US AN ILĀH (*A GOD FOR WORSHIP*) LIKE

لَهُمْ إِلَهَةٌ، قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ

| | | | | | | | |
|-------|--------|----------------------------|--------------------|--------------|------|----------|--------------|
| THESE | INDEED | YOU (ALL) ARE | (ARE) A | INDEED | (HE) | -DEITIES | (ARE) FOR |
| | | -IGNORANT (-INTOLERANT) | -NATION -PEOPLE | YOU (ALL) | SAID | -GODS | THEM |

THE GODS OF THESE PEOPLE. " HE REPLIED: " YOU ARE INDEED VERY

IGNORANT PEOPLE, ★ *DON'T YOU REALIZE, WHAT THESE PEOPLE*

مُتَّبِعُونَ مَا هُمْ فِيهِ وَبِطُلُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

| | | | | | | | | |
|------|---------------------|------|--------------------------|-------------|-------------|------|------|----------------------|
| THEY | THEY | WHAT | (ARE) ONE THAT IS | A N D | (ARE) IN | THEY | WHAT | (ARE) ONE |
| DO | -WERE -(USED TO) | | -FALSIFIED -NULLIFIED | | IT | | | THAT IS DESTROYED |

ARE FOLLOWING IS DOOMED TO DESTRUCTION AND THEIR DEEDS

ARE IN VAIN."★

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ

| | | | | | | | |
|-------------------|----|-----------------------|----------------|--------------------|-------|----------------|------|
| (HE) PREFERRED | HE | W H I L E | AN -ILĀH | I SEEK | (OF) | -BESIDES | (HE) |
| YOU (ALL) | | | -DEITY -GOD | (FOR) YOU (ALL) | ALLĀH | -OTHER THAN | SAID |

HE FURTHER SAID: " SHOULD I SEEK FOR YOU A GOD FOR WORSHIP

OTHER THAN ALLAH: WHEN IT IS HE WHO HAS EXALTED YOU

عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِذْ أَنْجَيْنَاكَ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ

| | | | | | | | | |
|------------------|-----------------|------|--------------|---------------|-----|------------------------------|-----|------|
| (OF) -PHAROAH | -PEOPLE | FROM | WE SAVED | WHEN | AND | -WORLDS | THE | UPON |
| -FIR'AWN | -FOLLOW- ERS | | YOU (ALL) | (RE- CALL) | | -UNIVERSES -ALL CREATURES | | |

ABOVE ALL THE WORLDS, AND WHILE ALLAH SAYS, "REMEMBER THAT

WE RESCUED YOU FROM PEOPLE OF FIR'ON (*PHAROAH*),

يُسْؤِمُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۖ يَقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ

| | | | | | |
|------------------|-----------------------|----------------------|-----|-----|-------------------------------|
| YOUR | THEY BRUTALLY | (OF) | THE | BAD | THEY -AFFLICT |
| SONS (OFFSPRING) | -KILL -(WERE KILLING) | -TORMENT -PUNISHMENT | | | -(WERE AFFLICHTING) YOU (ALL) |

WHO SUBJECTED YOU TO CRUEL TORMENT,

PUTTING YOUR SONS TO DEATH

وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ

| | | | | | |
|-------|---------------|-------|-------|-----------------------|-------|
| A | THAT (IS) | A N D | YOUR | THEY -KEEP ALIVE | A N D |
| TRIAL | (FOR YOU ALL) | IN | WOMEN | -(WERE KEEPING ALIVE) | |

AND SPARING YOUR WOMEN

AND IN THAT *CONDITION OF SLAVERY* THERE WAS A GREAT TRIAL

مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ۚ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ

| | | | | | | |
|--------|--------|----------|-------|-------|------------------|------|
| THIRTY | -MŪSĀ | WE | A N D | ONE | YOUR | FROM |
| | -MOSES | PROMISED | | GREAT | -RABB -SUSTAINER | |

FROM YOUR RABB. ★

WE SUMMONED MUSA TO THE MOUNT OF TŪR FOR THIRTY

لَيْلَةً وَأَتَمَّنَّا بِعَشْرِ فِتْمٍ مِّمَّاتٍ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ

| | | | | | | | |
|-------|---------------------------|-----------|-----------------------|------------|-----------------|-------|----------|
| FORTY | HIS (OF) -RABB -SUSTAINER | APPOINTED | (IT) WAS SO | WITH | (WE) COMPLETED | A N D | NIGHT(S) |
| | | TIME | -FULFILLED -COMPLETED | TEN (MORE) | IT (HER / THEM) | | |

NIGHTS AND ADDED TEN MORE TO COMPLETE THE TERM OF FORTY

NIGHTS FOR COMMUNION WITH HIS RABB.

لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي

| | | | | | | | |
|----|-----------------------|--------|-------------|--------|------|-------|----------|
| IN | (YOU) BECOME | -HĀRŪN | -TO -FOR | -MŪSĀ | (HE) | A N D | NIGHT(S) |
| MY | -DEPUTY! -VICEREGENT! | -AARON | HIS BROTHER | -MOSES | SAID | | |

(BEFORE LEAVING) MUSA ASKED HIS BROTHER HAROON (AARON):

"YOU WILL BE IN MY PLACE AMONG

قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٣٧﴾

| | | | | | | | | |
|--------------------------|-----------|-------|---------|------|-------------|---------|-------------|--------------------------|
| (OF) SPREAD | THOSE WHO | -PATH | (YOU) | DO | A N D | (YOU) | A N D | MY -PEOPLE -NATION |
| -MISCHIEF -CORRUPTION | | -WAY | FOLLOW! | NOT! | | REFORM! | | |

MY PEOPLE, SET A GOOD EXAMPLE

AND DO NOT FOLLOW THE WAY OF MISCHIEF-MAKERS." *

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ ۖ قَالَ

| | | | | | | | | |
|------|---------------------|---------------|-------------|--------------------|--------|------|------|-------------|
| (HE) | HIS | (HE) SPOKE | A N D | OUR TO/FOR | -MUSĀ | (HE) | WHEN | A N D |
| SAID | -RABB -SUSTAINER | (TO) HIM | | APPOINTED PLACE | -MOSES | CAME | | |

WHEN MUSĀ CAME TO OUR APPOINTED PLACE AND HIS RABB SPOKE
TO HIM, HE ASKED

رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ ۗ قَالَ لَنْ تَرَانِي وَلَكِن

| | | | | | | | |
|-----|------------|-------|------|---------|---------------------|----------------|---------------------|
| BUT | YOU SEE | WILL | (HE) | TOWARDS | (CONSE- QUENTLY) | (YOU) SHOW! | (O) MY |
| | ME | NEVER | SAID | YOU | I (WILL) LOOK | ME | -RABB -SUSTAINER |

"O MY RABB! GIVE ME POWER OF SIGHT TO SEE YOU."

HE ANSWERED: " YOU CANNOT SEE ME.

أَنْظُرَ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ

| | | | | | | | |
|------|-----|--------|----------------------------------|----|----------|-------|-------|
| THEN | ITS | (UPON) | (IT) | SO | THE | TO- | (YOU) |
| WILL | | PLACE | REMAINED FIRM/ ESTABLISHED | IF | MOUNTAIN | WARDS | LOOK! |

LOOK AT THE MOUNTAIN;

IF IT REMAINS FIRM IN IT'S PLACE THEN SOON

تَرَانِي ۗ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ

| | | | | | | | | |
|--------------|-------------|------|--------------|-----------------|---------------------|---------------------------|------|------------|
| (HE) | A N D | DUST | (HE) MADE | -TO -FOR | HIS | (HE) -APPEARED | SO | YOU SEE |
| FELL DOWN | | | IT | THE MOUNTAIN | -RABB -SUSTAINER | -MANIFESTED (AS LIGHT) | WHEN | ME |

YOU MIGHT BE ABLE TO SEE ME." WHEN HIS RABB MANIFESTED HIS GLORY

ON THE MOUNTAIN, IT TURNED INTO SMALL PIECES OF FINE DUST AND

مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ

| | | | | | | | | |
|--------|--------------|------------------|-------|---------------|----------|--------|---------|-------|
| I | -DID | YOUR | GLORY | (HE) | REGAINED | SO | THUNDER | -MUSĀ |
| TAWBAH | (FREE OF ALL | DEFECTS ARE YOU) | SAID | CONSCIOUSNESS | WHEN | STRUCK | -MOSES | |

MUSA FELL DOWN UNCONSCIOUS. WHEN *MUSA* RECOVERED HE SAID:

"GLORY BE TO YOU! ACCEPT MY REPENTANCE

إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٣﴾ قَالَ يُوسُفُ إِنَّي

| | | | | | | | | |
|--------|-------|------|------|-----------|-----------|--------|-----|---------|
| INDEED | O | (HE) | (OF) | THOSE WHO | (AM) | I | AND | TOWARDS |
| I | -MUSĀ | SAID | ARE | BELIEVERS | -FOREMOST | -FIRST | AND | YOU |

AND I AM THE FIRST OF THE BELIEVERS. ★

" *ALLAH* SAID: "O MUSA!

اصْطَفَيْتَكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلَامِي رَبِّ

| | | | | | | | | | |
|--------|------|-----|----------|---------|----------|-------|-------|---|-------|
| MY | WITH | AND | MY | WITH | -ALL | -THE | -UPON | I | CHOSE |
| SPEECH | | | MESSAGES | -PEOPLE | -MANKIND | -OVER | YOU | | |

I HAVE CHOSEN YOU FROM AMONG MANKIND TO

DELIVER MY MESSAGE AND TO HAVE CONVERSATION WITH ME:

فَخُذْ مَا آتَيْتَكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣٤﴾ وَكَتَبْنَا لَهُ

| | | | | | | | | | | |
|-----|-------|-----|---------------|------|-------|-----|-----|------|-------|-------|
| FOR | WE | AND | THOSE WHO | FROM | (YOU) | AND | I | GAVE | WHAT | SO |
| HIM | WROTE | | -ARE GRATEFUL | | BE! | | YOU | EVER | (YOU) | TAKE! |

SO TAKE WHAT I GIVE YOU AND BE THANKFUL. ★

" WE INSCRIBED FOR HIM.

فِي الْأَلْوَاكِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا

| | | | | | | | | |
|-------------|-----|-------------|----------|-------|--------|---------|-----|----|
| -DETAIL | AND | AN | -ADVICE | (OF) | -ALL | FROM | THE | IN |
| -SEPARATING | | -ADMONITION | THING(S) | -EACH | -EVERY | TABLETS | | |

UPON TABLETS ALL KIND OF INSTRUCTIONS AND DETAILS

لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَا حُدُوًّا

| | | | | | | | |
|--------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------|------------------|---------------------------------|------------------|-----------------------------|
| THEY (SHOULD) TAKE | YOUR -PEOPLE -NATION | (YOU) -ORDER! -ENJOIN! | A N D | WITH STRENGTH | (YOU) TAKE! IT 'GRASP! IT | (OF) THING(S) | -ALL FOR -EACH -EVERY |
|--------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------|------------------|---------------------------------|------------------|-----------------------------|

OF EVERYTHING, CONCERNING ALL BRANCHES OF LIFE, AND SAID: "OBSERVE THESE WITH FIRMNESS AND ENJOIN YOUR PEOPLE TO FOLLOW THEM

بِأَحْسَنِهَا سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٣٥﴾ سَأَصْرِفُ

| | | | | |
|-------------------------------|---|-------------------|---------------------------------------|---------------------|
| WILL (SOON) I TURN AWAY | (OF) -SIN -DISOBEY -CROSS LIMITS | THOSE WHO HOME | WILL (SOON) I SHOW YOU (ALL) | WITH ITS BEST |
|-------------------------------|---|-------------------|---------------------------------------|---------------------|

ACCORDING TO THE BEST OF THEIR ABILITIES. SOON I SHALL SHOW YOU THE HOMES OF THE TRANSGRESSORS.* I WILL TURN AWAY

عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ

| | | | | | | | |
|----------------------------------|------------------------|------------------------|----|---|--------------|-----------------------|------|
| THE -HAQQ -TRUTH -RIGHT | WITH OUT WITHOUT | THE -LAND -EARTH | IN | THEY -ACT ARROGANTLY -ASSUME GREATNESS | THOSE WHO | MY -ĀYĀT -SIGNS | FROM |
|----------------------------------|------------------------|------------------------|----|---|--------------|-----------------------|------|

FROM MY SIGNS THE EYES OF THOSE WHO ARE UNJUSTLY ARROGANT IN THE LAND,

وَأَنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا، وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ

| | | | | | | | | | | | |
|---------------|-------------|----|-------------|------------|-----------------|---------------------|------------------------------------|----------------|-------------|--------------|-------------|
| -WAY -PATH | THEY SEE | IF | A N D | WITH IT | THEY BELIEVE | (DO) N O T | (OF) -ĀYĀT -SIGNS -VERSES | -ALL -EVERY | THEY SEE | (EVEN) IF | A N D |
|---------------|-------------|----|-------------|------------|-----------------|---------------------|------------------------------------|----------------|-------------|--------------|-------------|

SO THAT EVEN IF THEY SEE EACH AND EVERY SIGN THEY WILL NOT BELIEVE IN IT. IF THEY SEE

الرُّشْدَ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا، وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ

| | | | | | | | | |
|--------------------------|---------------|-------------|----|-------------|----------|--------------------|---------------------|--------------------------|
| (OF) THE DEVIATION | -WAY -PATH | THEY SEE | IF | A N D | A WAY | THEY MAKE IT | (DO) N O T | (OF) THE RECTITUDE |
|--------------------------|---------------|-------------|----|-------------|----------|--------------------|---------------------|--------------------------|

THE RIGHT WAY BEFORE THEM THEY WILL NOT FOLLOW IT; BUT IF THEY SEE A CROOKED WAY

يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا

| | | | | | | | |
|------|-------------|--|--------|-----------------------------------|------|-----|------------------------|
| THEY | A N D | OUR WITH -AYAT -VERSES -SIGNS | THEY | (IS) BECAUSE INDEED THEY | THAT | A | THEY (WILL) MAKE |
| WERE | | | BELIED | | | WAY | IT |

THEY WILL FOLLOW IT;

THIS IS BECAUSE THEY DENIED OUR REVELATIONS AND WERE

عَنْهَا غَفِلِينَ ﴿١٣٦﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَ لِقَاءِ

| | | | | | | | |
|--------------|-------------|--|--------|-------|-------------|------------------------|--------------------|
| (WITH) | A N D | OUR WITH -AYAT -VERSES -SIGNS | THEY | THOSE | A N D | ONES WHO ARE / WERE | FROM |
| MEET- ING | | | BELIED | WHO | | -HEEDLESS -UNAWARE | IT (HER / THEM) |

HEEDLESS OF THEM.★

THOSE WHO DENY OUR SIGNS AND THE MEETING

الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ ۗ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا

| | | | | | | | |
|------|--------|----------------------------|--------|-------|---------------|---------------------|-----|
| WHAT | EXCEPT | THEY ARE | -NOT | THEIR | (IT / SHE) | (OF) | THE |
| EVER | | -REQUITTED -RECOMPENSED | -WILL? | DEEDS | WAS WASTED | -LAST -HEREAFTER | |

OF THE HEREAFTER, THEIR DEEDS ARE NULL.

SHOULD THEY BE REWARDED EXCEPT FOR WHAT

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٧﴾ وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ

| | | | | | | | |
|-------------|------|---------------|---------|------|-------------|------|---------------------|
| AFTER | FROM | (OF) -MUSĀ | -PEOPLE | (HE) | A N D | THEY | THEY |
| (OF) HIM | | -MOSES | -NATION | MADE | | DO | -WERE -(USED TO) |

THEY HAVE DONE? ★

IN HIS ABSENCE THE NATION OF MUSĀ (MOSES) MADE

مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خَوَارٌ ۗ الْمُرِيرُوا أَنَّ

| | | | | | | | | |
|--------|------|------|-----------------|-------------|------|------|--------------------------|------|
| INDEED | THEY | DID? | A | (IS) FOR | A | A | THEIR | FROM |
| IT | SEE | NOT | MOOING SOUND | IT | BODY | CALF | -ORNAMENTS -JEWELLERY | |

AN IMAGE OF A CALF FOR WORSHIP FROM THEIR JEWELRY WHICH

PRODUCED A MOOING SOUND. DID THEY NOT SEE THAT IT

لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا مَاتَّخَذُوهُ وَكَانُوا

| | | | | | | | | |
|------|-------------|--------------|---------------|----------------|-----------------------|-------------|--------------------------------|-----------------------|
| THEY | A N D | THEY MADE | (TO) A | (IT) GUIDES | (DOES) N O T | A N D | (IT) -SPEAKS -TALKS (TO) | (DOES) N O T |
| WERE | | IT | -PATH -WAY | THEM | | | THEM | NOT |

COULD NEITHER SPEAK TO THEM NOR GIVE THEM THE GUIDANCE?

YET THEY TOOK IT FOR WORSHIP AND BECAME

ظَالِمِينَ ﴿١٣٨﴾ وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ

| | | | | | | | | |
|--------|------|-------------|-------|----|-----------------|------|-------------|----------------------|
| INDEED | THEY | A N D | THEIR | IN | (IT) WAS | WHEN | A N D | ONES WHO DO |
| THEY | SAW | | HANDS | | MADE TO FALL | | | -WRONG -INJUSTICE |

WRONG DOERS.★ WHEN THEY FELT ASHAMED ABOUT
WHAT THEY HAD DONE AND REALIZED THAT

قَدْ ضَلُّوا ۖ قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا

| | | | | | | | | | |
|-----|----------|-------------|---------------------|-----------------------------|-----|--------|------|----------------|------|
| FOR | (HE) | A N D | OUR | (HE) BESTOWS MERCY ON | DID | SURELY | THEY | THEY | IN |
| US | FORGIVES | | -RABB -SUSTAINER | US | NOT | IF | SAID | WENT ASTRAY | FACT |

THEY HAD GONE ASTRAY, THEY SAID: "IF OUR RABB DOES
NOT HAVE MERCY ON US, AND PARDON US,

لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٣٩﴾ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ

| | | | | | | | |
|----|--------|----------|------|-------------|---------------|------|---|
| TO | -MUSA | (HE) | WHEN | A N D | THOSE WHO | FROM | SURELY WE (WILL) DEFINITELY BE |
| | -MOSES | RETURNED | | | ARE LOSERS | | |

WE SHALL BECOME LOSERS.★

"WHEN MUSA CAME BACK TO

قَوْمِهِ غَضَبَانَ أَيسًا ۖ قَالَ بئسما خلفتوني

| | | | | | | |
|------------------------|-----------------|------|-----------------|---------------------|--------------------|-----|
| YOU (ALL) SUCCEEDED | HOW BAD! | (HE) | (AS) | (AS) | (AS) -EXTREMELY | HIS |
| ME | (IT IS) WHAT | SAID | SORROW FULLY | ANGRY -FURIOUSLY | -PEOPLE -NATION | |

HIS PEOPLE, HE WAS EXTREMELY ANGRY AND SORROWFUL,

AND HE SAID: "WHAT AN EVIL THING YOU HAVE DONE IN MY PLACE

مِنْ بَعْدِي، أَعْجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ، وَأَلْقَى الْأَلْوَابِحَ

| | | | | | | | | |
|---------|----------------|-----|---------------------|--------------|---------------|-------------|------------|------|
| THE | (HE) -THREW | AND | (OF) YOUR | -ORDER | YOU' (ALL) | D I D | AFTER | FROM |
| TABLETS | -CAST | | -RABB -SUSTAINER | COM- MAND | HASTEN | ? | (OF) ME | |

IN MY ABSENCE! HAVE YOU TRIED TO HASTEN THE RETRIBUTION OF YOUR

RABB? " HE PUT DOWN THE HOLY TABLETS

وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ ط قَالَ ابْنُ أُمَّرَانَ

| | | | | | | | | | |
|--------|------------|-----|------|---------|------------------|-------------|------|------------------|-----|
| INDEED | (OF) MY | (O) | (HE) | TOWARDS | (HE) -DRAGS | (OF) HIS | WITH | (HE) TOOK | AND |
| | MOTHER | SON | SAID | HIM | -DRAGGING HIM | BROTHER | HEAD | SEIZED FIRMLY | |

AND SEIZED HIS BROTHER BY *THE HAIR OF HIS HEAD* AND DRAGGED HIM

CLOSER. HAROON (*AARON*) CRIED: "O SON OF MY MOTHER!

الْقَوْمِ اسْتَضْعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي ۖ فَلَا

| | | | | | |
|----------------|--------------|----------------------|-----|----------------------|--------------------|
| SO | THEY KILL | THEY WERE NEAR | AND | THEY MADE WEAK | THE |
| SHOULD NOT! | ME | ME | | ME | -PEOPLE -NATION |

THE PEOPLE OVERPOWERED ME AND ALMOST KILLED ME;

DO NOT

تَشَيْتُ بِي الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ

| | | | | | | |
|--------------------|------|----------------|-----|---------|-----------------|-----------------|
| THE | WITH | (YOU) -PUT! | AND | THE | -OVER- -UPON | (YOU) |
| -PEOPLE -NATION | ME | -MAKE! | AND | ENEMIES | -WITH ME | LET REJOICE! |

MAKE MY ENEMIES HAPPY OVER ME

AND DO NOT COUNT ME AMONG

الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا

| | | | | | | | | |
|--|-----|---------------|-----|-----------------------|---------------------|------|----------------------|-----------|
| (YOU) -ADMIT! -MAKE TO ENTER! | AND | FOR | AND | (YOU) FORGIVE! | (O) MY | (HE) | DO | THOSE WHO |
| US | | MY BROTHER | | (FOR) ME (MY SINS) | -RABB -SUSTAINER | SAID | -WRONG -INJUSTICE | |

THE WRONGDOERS. ★ AT THIS *MUSA* SAID:

"O RABB! FORGIVE ME AND MY BROTHER! AND ADMIT US

فِي رَحْمَتِكَ زَوَّانَتِ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ۝١٥١ إِنَّ الَّذِينَ

| | | | | | | | | |
|-------|--------|------|-----------|-------|----------|-------------|-------|----|
| THOSE | INDEED | (OF) | THOSE WHO | (ARE) | YOU | A N D | YOUR | IN |
| WHO | | ARE | MERCIFUL | MOST | MERCIFUL | | MERCY | |

TO YOUR MERCY, FOR YOU ARE THE MOST MERCIFUL OF ALL. ★

"THOSE

اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّئًا لَّهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذَلَّةٌ

| | | | | | | | |
|------------------|-------------|---------------------|------|--------|----------------------|------|-------------------|
| HUMILIA- TION | A N D | THEIR | FROM | -WRATH | WILL (SOON) | THE | THEY -MADE |
| | | -RABB -SUSTAINER | | -ANGER | (IT) REACHES THEM | CALF | -TOOK -ADOPTED |

WHO WORSHIPPED THE CALF HAVE INDEED INCURRED

THE WRATH OF THEIR RABB AND DISGRACE

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ۝١٥٢

| | | | | | | |
|-----------|------------------------|---------------|-------------|-------------------|------|----|
| THOSE WHO | WE | -THUS | A N D | THE | THE | IN |
| FABRICATE | -REQUIT -RECOMPENSE | -LIKE WISE | | NEARER (WORLD) | LIFE | |

IN THIS LIFE;

THUS DO WE RECOMPENSE THOSE WHO INVENT FALSE HOODS. ★

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا

| | | | | | | | | | |
|----------|-------------|------------|------|---------------|------------------|-------|------|-------|-------------|
| THEY | A N D | AFTER | FROM | THEY | T H E N | THE | THEY | THOSE | A N D |
| BELIEVED | | (OF) IT | | REPEN- TED | | EVILS | DID | WHO | |

AS FOR THOSE WHO DO EVIL DEEDS,

THEN REPENT AND BECOME TRUE BELIEVERS THEREAFTER,

إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ وَلَمَّا سَكَتَ

| | | | | | | | | |
|-----------------|------------------|-------------|-----------------|-------------------|------------|------|---------------------|--------|
| (IT) -CALMED | W H E N | A N D | ONE ALWAYS | SURELY | AFTER | (IS) | YOUR | INDEED |
| -SUBSIDED | | | ALL MERCIFUL | MOST FORGIVING | (OF) IT | FROM | -RABB -SUSTAINER | |

YOUR RABB IS MOST SURELY THE FORGIVING, MERCIFUL. ★

WHEN

عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابِحُ فِي نُسْخَتِهَا

| | | | | | | | |
|-------------|------|---|---------|------|--------|--------|------|
| ITS | (IS) | A | THE | (HE) | THE | -MŪSĀ | FROM |
| -MANUSCRIPT | IN | N | TABLETS | TOOK | -ANGER | -MOSES | |
| -COPY | | D | | | -WRATH | | |

MUSA'S ANGER CALMED DOWN

HE TOOK UP THE HOLY TABLETS IN WHOSE WRITING

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٣٧﴾

| | | | | | | |
|------|------------|-------|-----|-------|---|----------|
| THEY | FOR / FROM | THEY | FOR | MERCY | A | GUIDANCE |
| | THEIR | | | | N | |
| FEAR | -RABB | THOSE | | | D | |
| | -SUSTAINER | WHO | | | | |

THERE WAS GUIDANCE AND MERCY FOR THOSE

THAT FEAR THEIR RABB. ★

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا ۗ

| | | | | | | | |
|--------------|-----|-------|---------|---------|--------|-------|---|
| OUR | FOR | MAN | SEVENTY | (FROM) | -MŪSĀ | (HE) | A |
| APPOINTED | | | | HIS | | | N |
| (PROMISED) | | (MEN) | | -PEOPLE | -MOSES | CHOSE | D |
| TIME & PLACE | | | | -NATION | | | |

MUSA CHOSE SEVENTY MEN FROM HIS NATION

TO ACCOMPANY HIM TO OUR PLACE OF MEETING.

فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ

| | | | | | | |
|--------|----|------------|------|------------|------------|------|
| YOU | IF | (O) | (HE) | THE | (IT / SHE) | THEN |
| | | MY | | | -TOOK | |
| WILLED | | -RABB | SAID | EARTHQUAKE | -SEIZED | WHEN |
| | | -SUSTAINER | | | | |

ON THEIR WAY WHEN THEY WERE SEIZED BY A VIOLENT EARTHQUAKE,

HE PRAYED: "O MY RABB! HAD IT BEEN YOUR WILL,

أَهْلَكْتَهُمْ مِّن قَبْلُ وَإِيَّايَ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ

| | | | | | | | | |
|------|-------|----------|----|-------|---|--------|------|--------------|
| (HE) | BE- | YOU | DO | ME | A | BEFORE | FROM | YOU |
| | CAUSE | -DESTROY | O | | N | (OF | | (COULD HAVE) |
| DID | OF | -KILL | ? | (TOO) | D | THAT) | | -KILLED |
| | WHAT | US | | | | | | -DESTROYED |
| | | | | | | | | THEM |

YOU COULD HAVE DESTROYED THEM LONG AGO, AND MYSELF TOO.

WOULD YOU DESTROY US FOR OFFENCE COMMITTED BY.

السُّفَهَاءُ مِنَّا، إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا

| | | | | | | | |
|------|-------------------|-------|--------|-------|-----|--------------|-------|
| WITH | -LEAVE YOU | YOUR | (IS) | IT | NOT | -FROM -AMONG | THE |
| IT | TO STRAY -MISLEAD | TRIAL | EXCEPT | (SHE) | | US | FOOLS |

SOME FOOLS AMONG US? THAT TRIAL WAS ORDAINED BY YOU, TO CONFOUND

مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِينَا فَاعْفِرْ

| | | | | | | | | |
|----------------|---|------|-----|-------|-----|-------|------|------|
| SO | OUR -GUARDIAN -CLOSE PROTECTING FRIENDS | YOU | YOU | WHOM | YOU | A N D | YOU | WHOM |
| (YOU) FORGIVE! | (ARE) | WILL | | GUIDE | | | WILL | |

WHOM YOU WILLED AND TO GUIDE WHOM YOU PLEASED.

YOU ARE OUR GUARDIAN, THEREFORE, FORGIVE

لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَفِيرِينَ ﴿١٥٠﴾ وَكَتُبْ لَنَا

| | | | | | | | | | |
|-----|--------|-------|----------------|-------|-----|-------|---------------------------|-------|-----|
| FOR | (YOU) | A N D | (OF) THOSE WHO | (ARE) | YOU | A N D | (YOU) HAVE MERCY! (ON) US | A N D | FOR |
| US | WRITE! | | FORGIVE | BEST | | | | | US |

US AND HAVE MERCY ON US; FOR YOU ARE THE BEST OF ALL

FORGIVERS! ★ O ALLAH ORDAIN FOR US

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------|--------|------------------|----|-------|------|----------------|------|----|
| WE | WERE | INDEED | THE | IN | A N D | GOOD | THE | THIS | IN |
| | -TURNED -GUIDED | WE | -LAST -HEREAFTER | | | | -NEARER -WORLD | | |

WHAT IS GOOD IN THIS LIFE AND IN THE HEREAFTER,

SURELY WE HAVE TURNED

إِلَيْكَ ۖ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ ۗ وَ

| | | | | | | | |
|-------|------|------|------|-----------------|----------------------|------|-----|
| A N D | I | WHOM | WITH | (WILL) | MY | (HE) | TO |
| | WILL | | IT | REACH (AFFLICT) | -TORMENT -PUNISHMENT | SAID | YOU |

TO YOU." HE REPLIED: "I WILL INFLICT MY PUNISHMENT

UPON WHOM I PLEASE; YET

رَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ط فَسَاكُنْتُهَا لِلَّذِينَ

| | | | | | |
|-----------|-------------|----------|--------------|-------------|-------|
| FOR | WILL (SOON) | (OF) | -ALL | (IT / SHE) | MY |
| THOSE WHO | IT I WRITE | THING(S) | -EACH -EVERY | ENCOMPASSED | MERCY |

MY MERCY ENCOMPASSES EVERYTHING.

I WILL ORDAIN SPECIAL MERCY FOR THOSE WHO

يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا

| | | | | | | | | |
|----------------------------|------|------|-------|-----|---|------|-----|---|
| OUR | WITH | THEY | THOSE | AND | THE | THEY | AND | THEY |
| -ĀYĀT -SIGNS -VERSES | | | WHO | | -ZAKĀH -MANDATORY ALMS -PURIFICATION | GIVE | | -SAFEGUARD SELVES -ADOPT TAQWĀ (-ALLĀH CONSCIOUSNESS) |

DO RIGHTNESS DEEDS,

PAY ZAKAT AND BELIEVE IN OUR REVELATIONS." *

يُؤْمِنُونَ ج الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ

| | | | | |
|-------------------|----------------------|--------|-------|---------|
| THE | THE | THEY | THOSE | THEY |
| -NABĪ -PROPHET | -RASŪL -MESSENGER | FOLLOW | WHO | BELIEVE |

NOW, SPECIAL MERCY IS ASSIGNED TO THOSE WHO FOLLOW

THE RASOOL,

الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي

| | | | | | |
|------|----------------|---------|--------------|-----|----------------------|
| IN | -NEAR -WITH | ONE | THEY FIND | WHO | THE |
| THEM | | WRITTEN | HIM | | -UMMĪ -UNLETTERED |

THE UNLETTERED PROPHET (MUHAMMAD).

WHOM THEY SHALL FIND DESCRIBED IN

التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ زِيَامُرَّهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ

| | | | | | | |
|-----------------|-----|--------------------|-------------------|-------------------|-----|-------------------|
| (HE) FORBIDS | AND | WITH THE | (HE) -ORDERS | THE | AND | THE |
| THEM | | RECOGNIZED GOOD | -COMMANDS THEM | -INJĪL -GOSPEL | | -TAWRĀH -TORAH |

THE TAURAT (TORAH) AND INJEEL (GOSPEL).

WHO ENJOINS THEM WHAT IS GOOD AND FORBIDS

عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَجْلُ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ

| | | | | | | | | |
|------|--------------------|-----|------------------|------|-------------------|-----|---------------------|------|
| UPON | (HE) -PROHIBITS | AND | THE | FOR | (HE) MAKES | AND | THE | FROM |
| THEM | -MAKES UNLAWFUL | | PURE (THINGS) | THEM | -HALĀL -LAWFUL | | RECOGNIZED WRONG | |

WHAT IS EVIL; MAKES PURE THINGS HALĀL (LAWFUL) FOR
THEM AND IMPURE THINGS HARĀM (UNLAWFUL);

الْخَبِيثَاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ

| | | | | | | | | |
|------------|-------|-----------------------|-----|--------|------|--------------|-----|--------------------|
| (IT / SHE) | WHICH | THE | AND | THEIR | FROM | (HE) PUTS | AND | THE |
| WAS | | -FETTERS -BINDINGS | | BURDEN | THEM | REMOVES | | IMPURE (THINGS) |

RELIEVES THEM FROM THEIR HEAVY BURDENS AND FROM THE YOKES
THAT WERE AROUND THEIR NECKS.

عَلَيْهِمْ ۖ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ

| | | | | | | | |
|----------------|-----|---|-----|------|----------|--------------|------|
| THEY HELPED | AND | THEY -STRENGTHENED -SUPPORTED -EXALTED | AND | WITH | THEY | SO | UPON |
| HIM | | HIM | | HIM | BELIEVED | THOSE WHO | THEM |

THEREFORE, THOSE WHO BELIEVE IN HIM,
HONOR HIM , HELP HIM,

وَاتَّبِعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ

| | | | | | | | |
|--------|-------|------|--------------|-------|----------------|----------|-----|
| THEY | THOSE | WITH | (IT) WAS | WHICH | THE | THEY | AND |
| (ONLY) | | HIM | SENT DOWN | | -NŪR -LIGHT | FOLLOWED | |

AND FOLLOW THE LIGHT WHICH IS SENT DOWN WITH HIM
WILL BE

الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ

| | | | | | | |
|-------|----------------------|--------|---------------------|---|-------|--------------------|
| (OF) | (AM) A | INDEED | THE | O | (YOU) | (ARE) THOSE WHO |
| ALLĀH | -RASŪL -MESSENGER | I | -MANKIND -PEOPLE | | SAY! | ARE SUCCESSFUL |

THE ONES WHO WILL BE SUCCESSFUL IN THIS LIFE AND THE HEREAFTER." ★

O MUHAMMAD SAY: "O MANKIND! I AM THE RASOOL OF ALLAH

إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

| | | | | | | | |
|------------------------|-----|--|--|----------------------------|-----|-------------------|-------------------------|
| THE -LAND -EARTH | AND | (OF) -HEAVENS -SKIES -HEIGHTS | THE -POSSESSIONS -DOMINION -KINGDOM | (IS) ONLY FOR HIM | WHO | ALL (TOGETHER) | TOWARDS YOU (ALL) |
|------------------------|-----|--|--|----------------------------|-----|-------------------|-------------------------|

TOWARDS ALL OF YOU FROM HE TO WHOM BELONGS THE KINGDOM OF THE HEAVENS AND THE EARTH.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ مَا فَمِنُوا بِاللَّهِ وَ

| | | | | | | | | | |
|-------|-----------------------|----|----------------|-----|---------------|----|--------|----------------|-----|
| AND | -IN -WITH | SO | (HE) | AND | (HE) | HE | (IS) | ANY -ILĀH | NOT |
| ALLĀH | (YOU ALL) BELIEVE! | | GIVES DEATH | | GIVES LIFE | | EXCEPT | -DEITY -GOD | |

THERE IS NO DEITY BUT HIM. HE BRINGS TO LIFE AND CAUSES TO DIE. THEREFORE BELIEVE IN ALLAH AND

رَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ

| | | | | | | | | |
|--------------|-----|--------------|----------|-----|------------------|--------------------------|-----------------------------|-----|
| HIS WORDS | AND | -IN -WITH | (HE) | WHO | -UMMĪ | THE -NABĪ -PROPHET | THE -RASŪL -MESSENGER | HIS |
| | | ALLĀH | BELIEVES | | -UN- LETTERED | | | |

HIS RASOOL, THE UNLETTERED PROPHET (MUHAMMAD)

WHO BELIEVES IN ALLAH AND HIS WORD.

وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾ وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى

| | | | | | | | |
|---------------|---------|------|-----|-------------------------------|----------------------|----------------------|-----|
| (OF) -MUSĀ | -PEOPLE | (IS) | AND | YOU (ALL) OBTAIN / RECEIVE | -PERHAPS -SO THAT | (YOU ALL) FOLLOW! | AND |
| -MOSES | -NATION | FROM | | GUIDANCE | YOU (ALL) | HIM | |

FOLLOW HIM SO THAT YOU MAY BE RIGHTLY GUIDED. ★

"IN THE NATION OF MUSA (MOSES)

أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾ وَقَطَعْنَاهُمْ

| | | | | | | | |
|---|-----|-----------------------|----------------------|-----|--------------------------------|---------------|---------------------------------------|
| 'WE' -CUT INTO PIECES -DIVIDED THEM | AND | THEY DO JUSTICE | (ONLY) WITH IT | AND | WITH THE -HAQQ -TRUTH | THEY GUIDE | AN -UMMAH -COMMUNITY -PEOPLE |
|---|-----|-----------------------|----------------------|-----|--------------------------------|---------------|---------------------------------------|

THERE WERE SOME WHO GUIDED OTHERS WITH THE TRUTH AND

THEREBY ESTABLISHED JUSTICE. ★ WE DIVIDED THEM

اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اُمَمًا وَاَوْحَيْنَا اِلَى مُوسَى

| | | | | | | | |
|--------|----|-------------------------|-----|----------|--------|--------|-----|
| -MUSĀ | TO | WE -DID WAHY | AND | -NATIONS | TRIBES | TEN | TWO |
| -MOSES | | -INDICATED -INSPIRED | | -GROUPS | | TWELVE | |

INTO TWELVE TRIBES, AS NATIONS; AND WHEN HIS *THIRSTY* PEOPLE
ASKED HIM FOR WATER, **WE** REVEALED TO MUSA:

اِذَا سَأَلْتَهُمْ قَوْمَهُ اَنْ اَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ

| | | | | | | | | |
|-------|-----|------------------|------|---------|------|--------------------|-------------------------|------|
| | THE | YOUR | WITH | (YOU) | THAT | HIS | (HE) SOUGHT WATER | WHEN |
| STONE | | -STICK -STAFF | | STRIKE! | | -PEOPLE -NATION | (FROM) HIM | |

"STRIKE THE ROCK WITH YOUR STAFF."

فَاَنْبَجَسَتْ مِنْهُ اِثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ

| | | | | | | | |
|------|--------|-----------|--------|-----|------|-----------------|----|
| (HE) | INFACT | SPRING(S) | TEN | TWO | FROM | (IT / SHE) | SO |
| KNEW | | | TWELVE | | IT | GUSHED FORTH | |

THEREUPON TWELVE SPRINGS GUSHED OUT FROM
THE ROCK,

كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَ

| | | | | | | | |
|-----|--------|------|--------|-----|-------------------|---------|-----------------|
| AND | THE | UPON | WE | AND | THEIR | (OF) | -ALL |
| | CLOUDS | THEM | SHADED | | DRINKING PLACE | PERSONS | -EVERY -EACH |

EACH TRIBE WAS SPECIFIED ITS DRINKING PLACE.

WE CAUSED THE CLOUDS TO CAST SHADOW OVER THEM AND

اَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ

| | | | | | | | |
|----------|------|-----------|---------|-----|----------------|------|--------------|
| PURE | FROM | (YOU ALL) | -SALWĀ | AND | THE MANN | UPON | WE |
| (THINGS) | | EAT! | -QUAILS | | (SWEET GUM) | THEM | SENT DOWN |

SENT DOWN TO THEM MANNA AND SALVA FOR THEIR

FOOD, *SAYING*: "EAT OF THE PURE THINGS

مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ

| | | | | | | | |
|----------------|------|-----|------------------------------|-----|-----|---|-----------|
| THEIR (OWN) | THEY | BUT | THEY -DID INJUSTICE -WRONGED | NOT | AND | WE PROVIDED -SUSTENANCE -RIZQ(TO) YOU (ALL) | (OF) WHAT |
| -SOULS -SELVES | WERE | | Us | | | | |

WE HAVE PROVIDED FOR YOU, "BUT THEY REBELLED AND BY DOING SO

THEY DID NOT HARM US BUT THEY DID INJUSTICE TO THEIR OWN SOULS★

يُظَلِمُونَ ﴿١٤﴾ وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ

| | | | | | | | |
|------|------|----------------|------|----------|---------|-----|-------------------|
| THE | (IN) | (YOU ALL) | FOR | (IT) | -WHEN | AND | THEY WERE DOING |
| TOWN | THIS | -STAY! -DWELL! | THEM | WAS SAID | -RECALL | | -WRONG -INJUSTICE |

WHEN IT WAS SAID TO THEM:

"RESIDE IN THIS TOWN

وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ

| | | | | | | | |
|---------------|--------|------------------------|-----|-----------------|--------|----------------|------|
| THE (YOU ALL) | AND | -FORGIVENESS (YOU ALL) | AND | YOU (ALL) | WHERE | FROM (YOU ALL) | AND |
| DOOR | ENTER! | -REPENTENCE SAY! | | -WISHED -WILLED | (EVER) | IT | EAT! |

AND EAT THERE IN WHATEVER YOU PLEASE AND SAY

'HITTATUN' (FORGIVE US) AND ENTER THE GATE

سُجَّدًا تَغْفِرُ لَكُمْ خَطِيئَتِكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٥﴾

| | | | | | | |
|---------------------------|-------------|---------------|-------------------|-----------|-------------------|---------------|
| DO -IHSAN | THOSE WHO | (WILL) (SOON) | YOUR | FOR | (CONSEQUENTLY) | -DOING SAJDAH |
| -UTMOST GOOD -BENEVOLENCE | WE INCREASE | | -FAULTS -MISTAKES | YOU (ALL) | WE (WILL) FORGIVE | -PROSTRATING |

IN A POSTURE OF HUMILITY; WE WILL FORGIVE YOU YOUR SINS AND

INCREASE ALL THE MORE THE REWARD FOR SUCH RIGHTEOUS PEOPLE ★

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ

| | | | | | | | |
|----------|-------|-------|------|------|-------------------|-------|--------------|
| (IT) | (OF) | OTHER | A | FROM | THEY DID | THOSE | THEN |
| WAS SAID | WHICH | THAN | WORD | THEM | -WRONG -INJUSTICE | WHO | (HE) CHANGED |

BUT THE WICKED AMONG THEM CHANGED THAT WORD

WHICH WAS SAID

لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا

| | | | | | | | | |
|--------------------|------------|----------------------------|------|-------------------------------|------|----|------|-------------|
| THEY | BECAUSE OF | THE | FROM | A | UPON | WE | SO | -TO -FOR |
| -WERE (USED TO) | WHAT | -SKY -HEAVEN -HEIGHT | | -FILTH -VILE PUNISHMENT | THEM | | SENT | THEM |

TO THEM, AS A RESULT **WE** SENT DOWN A SCOURGE UPON THEM FROM
HEAVEN FOR THEIR

يُظْلِمُونَ ۚ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ

| | | | | | | |
|------------|-------|------|-------|---------------|-----|----------------------|
| (IT / SHE) | WHICH | THE | ABOUT | (YOU) ASK! | AND | THEY DO |
| WAS | | TOWN | | THEM | | -WRONG -INJUSTICE |

WRONGDOINGS. ★

ASK THEM, ABOUT THE TOWN WHICH WAS

حَاضِرَةً الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ

| | | | | | | | |
|------|--|----|-----------------|------|-----------|-----|---------|
| WHEN | THE | IN | THEY (WERE) | WHEN | (OF / BY) | THE | ONE |
| | -SABBATH -SATURDAY -(CUT FROM WORK) | | TRANSGRESS(ING) | | SEA | | PRESENT |

SITUATED ON THE SEA SHORE, *WHAT HAPPENED* WHEN THEY
TRANSGRESSED IN THE MATTER OF SABBATH.

تَأْتِيهِمْ حَيْثَانَهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرْعًا وَيَوْمَ لَا

| | | | | | | | |
|-----|------|-------------|----------|---|------|-------|------------------------------------|
| NOT | (ON) | A N D | -OPENLY | THEIR (OF) -SABBATH -SATURDAY -(CUT FROM WORK) | (ON) | THEIR | (IT / SHE) (USED TO) COME TO |
| | DAY | | -VISIBLY | | DAY | FISH | THEM |

ON THE DAY OF THEIR SABBATH THE FISH APPEARED BEFORE THEM

ON THE SURFACE OF THE WATER, BUT ON THE DAYS OTHER THAN

يُسَبِّتُونَ ۚ لَا تَأْتِيهِمْ ۚ كَذَلِكَ ۚ نَبْلُوهُمْ بِمَا

| | | | | | | |
|------------|------|---------------|-----------|---------------------|--------|--|
| BECAUSE OF | | 'WE | -THUS | (IT / SHE) COMES | (DOES) | THEY |
| WHAT | THEM | -TEST -TRY | -LIKELIKE | (TO) | NOT | -HAD SABBATH -WERE CUT FROM WORK |

THEIR SABBATH THEY NEVER CAME NEAR THEM;

THUS DID **WE** TEMPT THEM BECAUSE

كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٤٣﴾ وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ

| | | | | | | | |
|-------------|------|--------------|------------|---------|-------------|-------------------------------|---------------------|
| FOR WHAT | FROM | A -PEOPLE | (IT / SHE) | -WHEN | A N D | THEY -SIN | THEY |
| WHY? | THEM | -COMMUNITY | SAID | -RECALL | | -DISOBEY -CROSS THE LIMITS | -WERE -(USED TO) |

THEY TRANSGRESSED. ★ ALSO REMIND THEM ABOUT THE CONVERSATION

AMONG SOME OF THEM, WHEN SOME OF THEM ASKED: "WHY

تَعْظُونَ قَوْمًا ۗ اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ

| | | | | | |
|---------------------|----|--|-------|--------------|-----------|
| ONE WHO PUNISHES | OR | (IS) ONE WHO -DESTROYS -KILLS | ALLĀH | A -NATION | YOU (ALL) |
| THEM | | THEM | | -PEOPLE | ADVISE |

DO YOU ADMONISH A PEOPLE WHOM ALLAH WILL DESTROY OR

STERNLY PUNISH?"

عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ ۖ وَكَعَلَّمُهُم

| | | | | | | | |
|----------------------|-------------|---------------------|-------|---------------|------|--------|-------------|
| -SO THAT -PERHAPS | A N D | YOUR | TO- | (TO) OFFER | THEY | A | -TORMENT |
| THEY | | -RABB -SUSTAINER | WARDS | AN EXCUSE | SAID | SEVERE | -PUNISHMENT |

THEY REPLIED: "TO BE ABLE TO OFFER AN EXCUSE BEFORE OUR

RABB, THAT WE DID DISCHARGE OUR DUTY, AND ALSO IN THE HOPE THAT

يَتَّقُونَ ﴿١٤٤﴾ فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ

| | | | | | | | |
|-------|--------------------|------|------------------|------|--------|------|---|
| THOSE | WE | WITH | THEY | WHAT | THEY | THEN | THEY SAFEGUARD THEMSELVES -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) |
| WHO | -SAVED -RESCUED | IT | WERE REMINDED | EVER | FORGOT | WHEN | |

THEY MAY REFRAIN FROM HIS DISOBEDIENCE". ★ HOWEVER,

WHEN THEY DISREGARDED THE REMINDER, WE DELIVERED THOSE WHO

يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوْءِ ۖ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا

| | | | | | | |
|----------------------|-------|------------------|-------------|------|------|-------------------|
| THEY DID | THOSE | WE | A N D | THE | FROM | THEY (USED TO) |
| -WRONG -INJUSTICE | WHO | -TOOK -SEIZED | | EVIL | | FORBID |

FORBADE EVIL AND WE OVERTOOK THOSE WHO WERE

WRONG DOERS

بِعَذَابٍ بَيِّنٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٤٥﴾ فَلَمَّا

| | | | | | | |
|------|-------------------------------|---------------------|---------------|----------------|-------------------------|------|
| THEN | THEY -SIN | THEY | BECAUSE OF | ONE | A | WITH |
| WHEN | -DISOBEY -CROSS THE LIMITS | -WERE -(USED TO) | WHAT | MOST SEVERE | -TORMENT -PUNISHMENT | |

WITH STERN PUNISHMENT BECAUSE OF THEIR TRANSGRESSION.★

BUT WHEN AFTER THAT

عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً

| | | | | | | | | |
|------|-----------|-------------|------|------|----------------|------------------|------|---|
| APES | (YOU ALL) | -TO -FOR | WE | FROM | THEY WERE | W H A T | FROM | THEY -PER- SISTED -TRANS- GRESSED |
| | BE! | THEM | SAID | IT | FORBID- DEN | | | |

THEY PERSISTED IN THEIR FORBIDDEN WAYS,

WE SAID TO THEM: "BE DETESTED APES."★

خَسِيفِينَ ﴿١٤٦﴾ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيُبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ

| | | | | | |
|------|-----------------------|---------------------|---------------------|-----------|-------------------------|
| UPON | SURELY (HE) (WILL) | YOUR | (HE) -PROCLAIMED | -WHEN AND | ONES |
| THEM | DEFINITELY SEND | -RABB -SUSTAINER | -DECLARED | -RECALL | -DESPISED -DISGRACED |

ALSO REMIND THEM, THAT YOUR RABB DECLARED THAT

HE WOULD RAISE AGAINST THEM

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ط

| | | | | | | | |
|-------------------------|-----|-------|--------------------------------------|-----|--|-----|-------|
| (OF) | THE | -EVIL | (HE) (WILL) -INFLECTS -IMPOSES | WHO | (OF) THE -QIYAMAH -STANDING (BEFORE ALLAH) | DAY | -TO |
| -TORMENT -PUNISHMENT | | -BAD | (ON) THEM | | | | -TILL |

OTHERS WHO WOULD OPPRESS THEM CRUELLY TILL

THE DAY OF RESSURECTION.

إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٧﴾

| | | | | | | | | |
|-----------------|-------------------|--------|-----|-------------|-----|----------------|---------------------|--------|
| ONE ALWAYS | (IS) SURELY | INDEED | AND | (IN / OF) | THE | (IS) SURELY | YOUR | INDEED |
| ALL MERCIFUL | MOST FORGIVING | HE | | RETRIBUTION | | MOST SWIFT | -RABB -SUSTAINER | |

SWIFT IS THE RETRIBUTION OF YOUR RABB,

YET HE IS ALSO THE FORGIVING, MERCIFUL ★

وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَ

| | | | | | | | | |
|-----|----------------------|-----------|----------------|--------|-----------------|----|-------------------------------------|-----|
| AND | ARE | THOSE WHO | (ARE) -FROM | (AS) | THE | IN | WE -CUT TO PIECES -DIVIDED | AND |
| | -RIGHTEOUS -PIOUS | | -AMONG THEM | GROUPS | -LAND -EARTH | | THEM | |

WE BROKE THEIR UNITY AS A NATION AND DISPERSED THEM INTO DIFFERENT COMMUNITIES ALL OVER THE EARTH SOME OF THEM ARE RIGHTEOUS AND

مِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ

| | | | | | | | | |
|---------|-----|-----|-------------|-------------------------|-----|------|----------------------------|----------------------------------|
| | THE | AND | WITH THE | WE -TRIED -TESTED | AND | (OF) | -BESIDES -OTHER THAN | (ARE) -FROM -AMONG THEM |
| EVIL(S) | | | GOOD(S) | THEM | | THAT | | |

OTHERS ARE THE OPPOSITE -

WE TESTED THEM WITH BOTH BLESSINGS AND MISFORTUNES

لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٣٨﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ

| | | | | | |
|-------------------------|--------------|------|-------------------|------------------|----------------------|
| -UNWORTHY SUCCESSORS | AFTER | FROM | THEN | THEY | -SO THAT -PERHAPS |
| -BAD SUBSTITUTES | (OF) THEM | | (HE) SUCCEEDED | (WILL) RETURN | THEY |

SO THAT THEY MIGHT TURN TO THE RIGHT WAY. ★

THEN THEY WERE SUCCEEDED BY AN EVIL GENERATION.

وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَ

| | | | | | | | |
|-------------|--------------------------------------|-----|------|----------------------------------|-------------------------|------|-----------|
| A N D | -LOWEST -NEAREST -CONTEMPTIBLE | THE | (OF) | -GOODS -TRANSIENT (WEALTH) | THEY -TAKE -SEIZE | THE | THEY |
| | | | THIS | | | BOOK | INHERITED |

WHO INHERITED THE BOOK,

THEY INDULGED IN THE VANITIES OF THIS NEARER LIFE,

يَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا، وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ

| | | | | | | | |
|------------|------------------|---------------|----|-------------|-----|---------------------|------|
| | ANY TRANSIENT | (IT) COMES | IF | A N D | FOR | WILL (SOON) | THEY |
| (OF) IT | (WEALTH) | (TO) THEM | | | US | (IT) IS FORGIVEN | SAY |

SAYING: "WE EXPECT TO BE FORGIVEN" ASSUMING THAT THEY ARE FAVORITES OF ALLAH AND SOME HOW HE WILL SPARE THEM. YET IF SIMILAR VANITIES COME THEIR WAY

يَأْخُذُونَ أَلَمْ يُوْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّيثَاقُ الْكِتَابِ

| | | | | | | |
|------|-----|------------------------------------|------|------------|------|-------------------------|
| (OF) | THE | A -COVENANT -BINDING PACT | UPON | (IT) IS | DID? | THEY -TAKE -SEIZE |
| BOOK | | | THEM | TAKEN | NOT | IT |

THEY WOULD AGAIN SEIZE THEM.

WAS NOT A COVENANT TAKEN FROM THEM IN THE BOOK

أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ

| | | | | | | | | | | |
|------------|--------------|-----------------|-------------|------------------------------------|-------------|-------|-------------------|-----------------------|-------------|------|
| (IS) IN | WHAT EVER | THEY STUDIED | A N D | THE -HAQQ -TRUTH -REALITY | EX- CEPT | ALLĀH | -AGAINST -UPON | THEY (WILL) SAY | N O T | THAT |
| IT | | | | | | | | | | |

THAT THEY WOULD NOT SPEAK ANYTHING ABOUT ALLAH EXCEPT

THE TRUTH? AND THEY HAVE STUDIED WHAT IS IN THE BOOK.

وَالدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا

| | | | | | | | |
|------|-----|--|--------------|--------|---------------------|-----------------|-------------|
| THEN | DO? | THEY -SAFEGUARD THEMSELVES -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) | FOR | (IS) | THE | THE | A N D |
| NOT | | | THOSE WHO | BETTER | LAST (HEREAFTER) | -ABODE -HOME | |

BEST FOR THE RIGHTEOUS IS THE HOME OF THE HEREAFTER,

DON'T

تَعْقَلُونَ ﴿١٤١﴾ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا

| | | | | | | |
|--|-------------|---------------------|--------------------------------|--------------|-------------|--|
| THEY PERFECTLY -ESTABLISH -MAINTAIN | A N D | WITH THE BOOK | THEY -HOLD FIRMLY -GRASP | THOSE WHO | A N D | YOU (ALL) -UNDERSTAND -USE RATIONALE / INTELLECT |
|--|-------------|---------------------|--------------------------------|--------------|-------------|--|

YOU UNDERSTAND? ★

AS FOR THOSE WHO STRICTLY OBSERVE THE BOOK AND ESTABLISH

الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٤٢﴾ وَإِذْ

| | | | | | | | |
|------|-----|--------|-----------|---------|---------|--------|-------------------|
| WHEN | AND | (OF) | THOSE WHO | -WAGE | WE (DO) | INDEED | THE |
| | | REFORM | | -REWARD | WASTE | NOT | WE |
| | | | | | | | -ṢALĀH -PRAYER |

SALAH; SURELY WE NEVER LET THE REWARD OF SUCH RIGHTEOUS PEOPLE

GO WASTE. ★ REMEMBER WHEN

نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ

| | | | | | | | |
|--------|---------|-----|-----------|----------|-------|----------|-----------------------|
| INDEED | THEY | AND | (IS) A | AS IF | ABOVE | THE | WE |
| IT | THOUGHT | | CANOPY | IT | THEM | MOUNTAIN | -RAISED -SUSPENDED |

WE SUSPENDED THE MOUNTAIN OVER THEM AS THOUGH IT WAS

AN UMBRELLA AND THEY FEARED IT WAS

وَاقِعٌ بِهِمْ، خُذُوا مَا آتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا

| | | | | | | | | |
|--|-----|---------------------------------|--------------|------|-------|-----------|--------------|-------------|
| (YOU ALL) -REMEMBER! -RECALL! -MENTION! | AND | FULL WITH | WE | GAVE | WHAT | (YOU ALL) | -ON -WITH | (IS) ONE |
| | | -STRENGTH -POWER -ABILITY | YOU (ALL) | EVER | TAKE! | THEM | TO FALL | |

GOING TO FALL ON THEM AND WE SAID : "HOLD FIRMLY TO THE BOOK

THAT WE HAVE GIVEN YOU AND BE MINDFUL

مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝ وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ

| | | | | | | | | |
|------|---------------------|--------------|---------|-----|--|----------------------|------------|--------------|
| FROM | YOUR | (HE) TOOK | -WHEN | AND | YOU (ALL) -SAFEGUARD YOURSELVES -ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS) | -SO THAT -PERHAPS | (IS) IN | WHAT EVER |
| | -RABB -SUSTAINER | TAKES OUT | -RECALL | | YOU (ALL) | IT | | |

OF WHAT IS IN IT, SO THAT YOU MAY GUARD YOURSELVES AGAINST
EVIL.★ "O PROPHET, REMIND MANKIND ABOUT INCIDENT WHEN
YOUR RABB BROUGHT INTO EXISTENCE

بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ

| | | | | | | | |
|------|---|-----|-------------------------|------------------|------|------|---------------|
| UPON | (HE) MADE TO -TESTIFY -WITNESS | AND | THEIR -PROGENY | THEIR | FROM | (OF) | CHILD- REN |
| THEM | | | -OFFSPRING -CHILDREN | BACKS (LOINS) | ADAM | | |

THE OFFSPRING FROM THE LOINS OF ADAM AND HIS DESCENDANTS
(VIRTUALLY EACH SINGLE INDIVIDUAL OF MANKIND) AND MADE THEM
TESTIFY ABOUT

أَنْفُسِهِمْ، أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ ۗ شَهِدْنَا ۗ

| | | | | | | | |
|----|------------------|-----|------|---------------------|-----|---------|-------------------|
| WE | -TESTIFY | WHY | THEY | DEFINITELY YOUR | I | AM ? | THEIR (OWN) |
| | -BEAR WITNESS | NOT | SAID | -RABB -SUSTAINER | NOT | | -SELVES -SOULS |

THEMSELVES. ALLAH ASKED THEM: "AM I NOT YOUR RABB?"

THEY ALL REPLIED: "YES! WE BEAR WITNESS THAT YOU ARE."

أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٤٢﴾

| | | | | | | | | |
|-----------------------|------|--------|------|--------|----------------------------|------|------------|-------|
| ONES WHO ARE | THIS | -ABOUT | WE | INDEED | (OF) THE | (ON) | YOU (ALL) | -THAT |
| -HEEDLESS -UNAWARE | | -FROM | WERE | WE | -QIYAMAH (BEFORE ALLAH) | DAY | (WILL) SAY | -LEST |

THIS WE DID, LEST YOU MANKIND SHOULD SAY ON THE DAY OF RESURRECTION: "WE WERE NOT AWARE OF THIS FACT THAT YOU ARE OUR RABB AND THAT THERE WILL BE A DAY OF JUDGEMENT. ★

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا

| | | | | | | | | |
|------|-------------|-----------|------|--------------------------|---|--------|------------|----|
| WE | A N D | BEFORE | FROM | OUR | (HE) -DID SHIRK -ASSOCIATED PARTNERS (WITH ALLAH) | INDEED | YOU (ALL) | OR |
| WERE | | (OF THAT) | | -FATHERS -FOREFATHERS | (NOT BUT) | | (WILL) SAY | |

OR LEST YOU SHOULD SAY: "OUR FOREFATHERS STARTED THE PRACTICE OF SHIRK AND WE JUST FOLLOWED, BEING

ذُرِّيَّةً مِّنْ بَعْدِهِمْ ۖ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ

| | | | | | | | |
|------|------------|----|-------------------|-------|-----------|------|-----------|
| (HE) | BECAUSE OF | | YOU THEN | WILL? | AFTER | FROM | OFFSPRING |
| DID | WHAT | US | -DESTROY -KILL | | (OF) THEM | | |

THEIR DESCENDANTS. WILL YOU THEN DESTROY US ON ACCOUNT OF FOLLOWING THE SIN COMMITTED BY

الْمُبْطِلُونَ ﴿١٤٣﴾ وَكَذَلِكَ نَقْصِدُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ

| | | | | | | | | |
|----------------------|-------------|----------------------------|-----|---|------------------------|-------------|--------------------------------------|-----------|
| -SO THAT -PERHAPS | A N D | -AYĀT -SIGNS -VERSES | THE | 'WE EXPLAIN -CLEARLY SEPARATING -IN DETAILS | -THUS -LIKE WISE | A N D | ARE -FALSE -DOERS OF FALSEHOOD | THOSE WHO |
| THEY | | | | | | | | |

THOSE WRONG DOERS? ★

"THUS DO WE SPELL OUT OUR REVELATIONS SO THAT

يَرْجِعُونَ ﴿١٤٤﴾ وَآتَلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ

| | | | | | | |
|-------------|------|------|------|---|-------------|--------|
| 'WE GAVE | (OF) | NEWS | UPON | (YOU) -RECITE! -READ! -FOLLOW! | A N D | THEY |
| HIM | WHO | THEM | | | | RETURN |

YOU MIGHT RETURN TO THE RIGHT WAY. ★

TELL THEM THE STORY OF THAT PERSON TO WHOM WE SENT

أَيَّتِنَا فَأَسْلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ

| | | | | | | |
|--------------|-----|-----------------|--------------|------|-------------------------|---------------|
| (HE) | 'SO | THE | (HE) SO | FROM | (HE) SO | OUR -ĀYĀT |
| WAS (BECAME) | | -SHAIṬĀN -SATAN | FOLLOWED HIM | THEM | -STRIPPED OFF -DREW OUT | -SIGNS -VERSE |

OUR REVELATIONS BUT HE TURNED AWAY FROM THEM,

AS A RESULT SHAIṬĀN PERSUADED HIM UNTIL HE BECAME

مِنَ الْغَوِينَ ﴿١٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ

| | | | | | | | |
|-----|-------------|-----------|---------------------------|--------|-----|---------------|------|
| BUT | A N D | WITH | WE SURELY | WE | AND | THOSE WHO | FROM |
| HE | | (IT) THEM | (WOULD HAVE) ELEVATED HIM | WILLED | IF | ARE MISGUIDED | |

ONE OF THE MISGUIDED.★ HAD IT BEEN OUR WILL, WE COULD HAVE

EXALTED HIM THROUGH THOSE REVELATION; BUT HE

أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ ۖ فَشِئْلُهُ كَمَثَلِ

| | | | | | | | | |
|-----------|---------|----|---------------|----------|-------------|--------------|----|-------|
| (IS) LIKE | HIS | SO | HIS | (HE) | A N D | THE | TO | (HE) |
| EXAMPLE | EXAMPLE | | -LUST -DESIRE | FOLLOWED | | -LAND -EARTH | | CLUNG |

CLUNG TO THIS EARTHLY LIFE AND FOLLOWED HIS OWN DESIRES.

HIS SIMILITUDE IS THAT

الْكَلْبِ ۖ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكْهُ

| | | | | | | |
|----------|----|----------------------|------|--------|----|----------|
| (IF) YOU | OR | (HE) LOLS/ | UPON | YOU | IF | (OF) THE |
| LEAVE | | HANGS OUT HIS TONGUE | IT | ATTACK | | DOG |

OF A DOG; IF YOU CHASE HIM HE LOLS OUT HIS

TONGUE, AND IF YOU LEAVE HIM ALONE

يَلْهَثُ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ

| | | | | | | |
|--------------------------|--------|-------|-----------------|---------|------|----------------------|
| WITH | THEY | THOSE | (OF) THE | (IS) | THAT | (HE) LOLS/ |
| OUR -ĀYĀT -SIGNS -VERSES | BELIED | WHO | -PEOPLE -NATION | EXAMPLE | | HANGS OUT HIS TONGUE |

HE STILL LOLS OUT HIS TONGUE.

SUCH ARE THOSE WHO DENY OUR REVELATIONS,

فَأَقْصِبِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤٧﴾ سَاءَ

| | | | | | |
|---------|------------------|-------------------|------------|-----------------------|----|
| HOW BAD | THEY (MAY) | -SO THAT -PERHAPS | THE | (YOU) | SO |
| (IT IS) | -REFLECT -PONDER | THEY | NARRATIONS | -RELATE! -NARRATE! | |

TELL THEM THESE PARABLES, SO THAT THEY MIGHT THINK OVER

THEIR BEHAVIOR TO OUR REVELATIONS. ★ VERY BAD

مَثَلًا الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسُهُمْ

| | | | | | | | | |
|-------|-------------------|-------------|-----|------------------------------------|--------|-------|--------------------|---------|
| THEIR | (OWN) | A N D | OUR | WITH -AYAT -SIGNS -VERSES | THEY | THOSE | THE | (IN) |
| | -SELVES -SOULS | | | | BELIED | WHO | -PEOPLE -NATION | EXAMPLE |

IS THE EXAMPLE OF THOSE PEOPLE WHO DENY OUR REVELATIONS

AND WRONG THEIR OWN SOULS.★

كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٤٨﴾ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ

| | | | | | | | |
|---------------------------|-----|----|-------|--------|------|----------------------|---------------------|
| (IS) | THE | SO | ALLĀH | (HE) | WHOM | THEY DO | THEY |
| ONE WHO RECEIVES GUIDANCE | HE | | | GUIDES | EVER | -WRONG -INJUSTICE | -WERE -(USED TO) |

ONLY HE WHOM ALLAH GUIDES IS RIGHTLY GUIDED;

وَمَنْ يُضِلِّ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٤٩﴾ وَقَدْ

| | | | | | | | | |
|-----------|-------------|-------|------------------------------------|--------|-------|-----------------------|------|-------------|
| CERTAINLY | A N D | (ARE) | THOSE WHO | THEY | SO | (HE) | WHO | A N D |
| | | | -LOSE / ARE AT LOSS -ARE LOSERS | (ONLY) | THOSE | LEAVES TO STRAY | EVER | |

AND WHOM HE CONFOUNDS WILL BECOME THE LOSERS.★

CERTAINLY,

ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ﴿١٥٠﴾

| | | | | | | |
|--------|-------------|------|------|------|------|-------------------------|
| THE | A N D | THE | FROM | MANY | FOR | WE |
| HUMANS | | JINN | | | HELL | -CREATED -MULTIPLIED |

WE HAVE DESTINED MANY JINNS AND HUMAN BEINGS

FOR HELL;

لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا ز وَ لَهُمْ أَعْيُنٌ

| | | | | | | | |
|------|-----------|-------------|--------------------|----------------------------|-------------|--------|-----------|
| EYES | (ARE) FOR | A N D | WITH | THEY | (DO) | HEARTS | (ARE) FOR |
| | THEM | | IT (HER / THEM) | -UNDERSTAND -COMPREHEND | N O T | | THEM |

THOSE ARE THE ONES WHO HAVE HEARTS WITH WHICH THEY

DO NOT UNDERSTAND, THEY HAVE EYES

لَا يُبْصِرُونَ بِهَا ز وَ لَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا

| | | | | | | | | |
|----------------------------|------|-------------|------|-----------|-------------|--------------------|------|-------------|
| WITH IT (HER / THEM) | THEY | (DO) | EARS | (ARE) FOR | A N D | WITH | THEY | (DO) |
| | HEAR | N O T | | THEM | | IT (HER / THEM) | SEE | N O T |

WITH WHICH THEY DO NOT SEE,

THEY HAVE EARS WITH WHICH THEY DO NOT HEAR.

أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ

| | | | | | | |
|--------|-------|----------------|------|---------|------------|-------|
| THEY | THOSE | (ARE) | THEY | -NAY | (ARE) LIKE | THOSE |
| (ONLY) | | MORE ASTRAY | | -RATHER | CATTLE | |

THEY ARE LIKE ANIMALS -

OR EVEN WORSE THAN THEM, BECAUSE THEY ARE THOSE

الْغَفْلُونَ ﴿١٤٩﴾ وَ لِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى فَادْعُوهُ

| | | | | | | |
|---------------------------------|-------------------|-------|-------|----------|-------------|---|
| (YOU ALL) -CALL! -INVOKE! | SO | THE | THE | (IS) FOR | A N D | (ARE) THOSE WHO ARE -HEEDLESS -UNAWARE |
| HIM | MOST BEAUTIFUL | NAMES | ALLĀH | | | |

WHO ARE HEEDLESS.★ ALLAH HAS THE MOST EXCELLENT NAMES

(OVER NINETY - NINE ATTRIBUTES); CALL ON HIM

بِهِمْ وَ ذَرُّوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ

| | | | | | | |
|-------|----|---|--------------|--------|-------------|----------------------------|
| HIS | IN | THEY -DEVIATE -WRONGLY ATTRIBUTE | THOSE WHO | (YOU) | A N D | WITH IT (HER / THEM) |
| NAMES | | | | LEAVE! | | |

BY THEM; AND SHUN THOSE PEOPLE WHO USE PROFANITY

IN HIS NAMES,

سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا

| | | | | | | |
|---------|--------------|-----|------|---------------------|------|----------------------------|
| WE | (IS) FROM | AND | THEY | THEY | WHAT | WILL (SOON) THEY BE |
| CREATED | WHOM | | DO | -WERE (-USED TO) | EVER | -REQUITTED -RECOMPENSED |

SUCH PEOPLE SHALL BE REQUITTED FOR THEIR MISDEEDS.★

AMONG THOSE WHOM **WE** HAVE CREATED,

أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾ وَ

| | | | | | | |
|-----|---------------|----------------|-------------|-----------------------------|-------|--------------|
| AND | THEY | (ONLY) WITH | A N D | THE WITH | THEY | A -NATION |
| | DO JUSTICE | IT | | -HAQQ -TRUTH -REALITY | GUIDE | -COMMUNITY |

THERE ARE SOME PEOPLE WHO GUIDE OTHERS WITH THE

TRUTH AND ESTABLISH JUSTICE THEREWITH.★

الَّذِينَ كَذَّبُوا بآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ

| | | | | | |
|------|---------------------------|----------------------------|------|--------|-------|
| FROM | WILL (SOON) WE | OUR | WITH | THEY | THOSE |
| | GRADUALLY -TAKE -CATCH | -AYAT -SIGNS -VERSES | | BELIED | WHO |

THOSE WHO DENY **OUR** REVELATIONS,

WE DRAW THEM STEP BY STEP CLOSER TO DESTRUCTION IN

حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَأَمْ لِي لَهُمْ نَجَاتٌ كَيْدِي

| | | | | | | | |
|----------------|--------|------|-----------------|-------------|------|---------------------|-------|
| MY | INDEED | FOR | I (WILL) | A N D | THEY | (DO) N O T | WHERE |
| -PLOT -PLAN | | THEM | GIVE RESPITE | | KNOW | | |

WAYS THAT THEY DO NOT REALIZE, ★

AND EVEN THOUGH I GRANT THEM RESPITE; **MY** PLAN

مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾ أَو لَمْ يَتَفَكَّرُوا سَتَمَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ

| | | | | | |
|-------|--------------------------|-----|---------------------|------------|---|
| -FROM | (IS) -AT ALL -WITH | NOT | THEY | DID? | (IS) ONE ALWAYS -STRONG -FIRM |
| -ANY | THEIR COMPANION | | -REFLECT -PONDER | AND NOT | |

IS SURELY EFFECTIVE. ★

HAS IT NEVER OCCURRED TO THEM THAT THEIR COMPANION IS NOT

جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٢﴾ أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي

| | | | | | | | | |
|----|---------------|------------|---------------------|-------------------|-------------|----|-----|---------|
| IN | THEY | DID? | ONE -OPEN | -A WARNER | (IS) | HE | NOT | MADNESS |
| | -SEE -LOOK | AND NOT | -CLEAR -MANIFEST | -ONE WHO WARNS | EX- CEPT | | | |

A MADMAN; HE IS MERELY A PLAIN WARNER.★

HAVE THEY NOT PONDERED

مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ

| | | | | | | | | |
|------|-------|---------|--------------|-----|-----------------|-----|--------------------------------|---|
| FROM | ALLĀH | (HE) | WHAT EVER | AND | (OF) THE | AND | (OF) THE | -KINGDOMS -DOMINIONS -POSSESSIONS |
| | | CREATED | | | -EARTH -LAND | | -HEAVENS -SKIES -HEIGHTS | |

THE KINGDOM OF THE HEAVENS AND THE EARTH AND WHATEVER

ALLAH HAS CREATED.

شَيْءٍ ؕ وَإِنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۖ

| | | | | | | | | |
|----------------------|--------------|------|------|------|----------------|------|-----|-------|
| THEIR TERM / TIME | (IT) | IN | (IT) | THAT | -PERHAPS | THAT | AND | ANY |
| -FIXED -APPOINTED | DREW NEAR | FACT | BE | | -IT IS HOPE | | | THING |

AND THAT MAY BE THEIR HOUR OF DEATH HAS COME

CLOSER?

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٣﴾ مَنْ يَضِلِّ

| | | | | | |
|--------------------|------|-------------------|---------------|--------|----------------|
| (HE) | WHOM | THEY | AFTER (OF) | (OF) | THEN |
| LEAVES TO STRAY | EVER | (WILL) BELIEVE | IT (THIS) | SAYING | WITH WHICH? |

IN WHAT MESSAGE AFTER THIS WOULD THEY THEN BELIEVE? ★

اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ۗ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ

| | | | | | | | |
|-----------|----|----------------|-----|-------------|-------------------|------|-------|
| THEIR | IN | (HE) LEAVES | AND | -TO -FOR | (IS) ANY | THEN | ALLĀH |
| REBELLION | | THEM | | HIM | ONE WHO GUIDES | NOT | |

NONE CAN GUIDE THOSE WHOM ALLAH CONFOUNDS AND LEAVES

THEM BLUNDERING ABOUT IN THEIR REBELLIOUS TRANSGRESSION.

يَعْمَهُونَ ﴿١٨٧﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ

| | | | | |
|-------|------|-------|--------------|-------------------|
| (IS) | THE | ABOUT | THEY -ASK | THEY |
| WHEN? | HOUR | YOU | -QUESTION | WANDER BLINDLY |

THEY ASK YOU ABOUT THE HOUR OF DOOM AND WHEN

مُرْسَهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّئُهَا

| | | | | | | | | |
|-------------------------|--------|---------------------|----------------|-----------|--------------|--------|-------------------------------|-----|
| '(HE) MAKES -EVIDENT | (DOES) | MY | (OF) | (IS) | ITS | INDEED | (YOU) | ITS |
| -MANIFEST | NOT | -RABB -SUSTAINER | -WITH -NEAR | KNOWLEDGE | (NOT BUT) | SAY! | -ANCHORING -APPOINTED TIME | |
| IT | | | | | | | | |

WILL IT TAKE PLACE. SAY: "KNOWLEDGE ABOUT IT RESTS ONLY

WITH MY RABB; HE HIMSELF WILL DISCLOSE IT

لَوْقَتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط لَا

| | | | | | | | | | |
|-----|-----------------|-------------|---------------------------------------|----|----------------------------|----|-------------|------|-----|
| NOT | THE | A N D | THE -HEAVENS -SKIES -HEIGHTS | IN | (IT / SHE) WAS HEAVY | HE | EX- CEPT | ITS | FOR |
| | -EARTH -LAND | | | | | | | TIME | |

AT THE PROPER TIME.

HEAVY IS ITS WEIGHT IN THE HEAVENS AND THE EARTH.

تَأْتِيَكُمْ إِلَّا بَعْتَهُ ط يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا ط

| | | | | | | |
|---------------|-----------------------|----------|------------------|--------------------|-------------|-------------------------|
| -OF -ABOUT | (ARE) -WELL | AS IF | THEY -ASK | -SUDDENLY | EX- CEPT | (IT / SHE) (WILL) |
| IT | INFORMED -FAMILIAR | YOU | -QUESTION YOU | -UNEXPECT- EDLY | | COME(S) TO YOU (ALL) |

IT WILL NOT COME GRADUALLY BUT ALL OF A SUDDEN.

THEY ASK YOU AS IF YOU YOURSELF WERE IN SEARCH OF IT.

قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

| | | | | | | | | | | |
|---------------------|------|---------------------|------|-----|-------------|-------|----------------|----------------|--------------|-------|
| (DO) N O T | (OF) | THE | MOST | BUT | A N D | (OF) | (IS) | ITS | INDEED | (YOU) |
| | | -MANKIND -PEOPLE | | | | ALLĀH | -NEAR -WITH | KNOW- LEDGE | (NOT BUT) | SAY! |

TELL THEM: "THE KNOWLEDGE ABOUT IT RESTS ONLY WITH

ALLAH THOUGH MOST PEOPLE DO NOT

يَعْلَمُونَ ۝ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا

| | | | | | | | | |
|---------|----------|-----|-----|----------------------|--------------------------|-----------------|-------|------|
| EX-CEPT | ANY HARM | NOR | AND | ANY -PROFIT -BENEFIT | FOR MY (OWN) -SOUL -SELF | I -POSSESS (DO) | (YOU) | THEY |
| | | | | | | NOT SAY! | | KNOW |

UNDERSTAND. " FURTHER TELL THEM: " I HAVE NO POWER TO ACQUIRE BENEFIT OR AVERT ANY HARM FROM MYSELF, ONLY THAT HAPPENS

مَا شَاءَ اللَّهُ ۖ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سْتَكْتَرْتُ

| | | | | | | | | |
|-----------------------|------------------------|------|-----|----|-----|--------|------|------|
| I (WOULD HAVE) | SURELY | THE | I | I | AND | ALLĀH | (HE) | WHAT |
| ACCUMULATED ABUNDANCE | -UNSEEN -IMPERCEPTIBLE | KNOW | WAS | IF | | WILLED | | |

WHICH ALLAH WANTS. HAD I POSSESSED THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN I WOULD HAVE ACQUIRED

مِنَ الْخَيْرِ ۗ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ ۗ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ

| | | | | | | | | | |
|----------------|--------|---|-----|-------------|--------------|-----|-----|------|------|
| -A WARNER | (AM) | I | NOT | THE | (IT) TOUCHED | NOT | AND | THE | FROM |
| -ONE WHO WARNS | EXCEPT | | | -EVIL -HARM | ME | | | GOOD | |

MANY BENEFITS TO MYSELF; AND NO HARM WOULD HAVE TOUCHED ME. I AM NO MORE THAN A WARNER

وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّن

| | | | | | | | |
|------|--------------|----------------|----|--------------|-----------------|----------------------------|-----|
| FROM | (HE) CREATED | (ALONE IS) WHO | HE | THEY BELIEVE | A FOR | ONE WHO GIVES GLAD TIDINGS | AND |
| | YOU (ALL) | WHO | | | -PEOPLE -NATION | | |

AND BEARER OF GOOD NEWS FOR THE TRUE BELIEVERS. * "HE IS THE ONE WHO CREATED YOU FROM

نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ

| | | | | | | | |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------|-----|-----|------|
| (IT) ATTAINS PEACE / COMFORT | SO (THAT) | ITS (HER) | FROM | (HE) | AND | ONE | A |
| | | PAIR | (IT) HER | MADE | | | SOUL |

A SINGLE BEING AND FROM THAT BEING HE CREATED HIS MATE, SO THAT HE MIGHT FIND COMFORT

إِلَيْهَا ۖ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلٌ خَفِيفًا فَمَرَّتْ

| | | | | | | | |
|-----------------|----|-------|----------------|---------|-----------------|------|-------------------|
| | SO | LIGHT | A -CARRYING | SHE | (HE) COVERED | SO | -FROM -TOWARDS |
| (SHE) WALKED | | | -BURDEN | CARRIED | HER | WHEN | IT (HER) |

WITH HER. WHEN HE COVERS HER, SHE CONCEIVES A LIGHT
BURDEN AND WALKS AROUND

بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا

| | | | | | | | |
|------|--------|---------------------|-------|---------------------|-----------------|------|------|
| YOU | SURELY | -RABB -SUSTAINER | ALLĀH | THEY (TWO) | (SHE) BECAME | THEN | WITH |
| GAVE | IF | (OF) THEM (TWO) | | -CALLED -INVOKED | HEAVY | WHEN | IT |

WITH IT. WHEN IT GROWS HEAVY THEY BOTH

PRAY TO ALLAH THEIR RABB SAYING: "IF YOU WILL GRANT US

صَالِحًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٨﴾ فَلَمَّا آتَاهُمَا

| | | | | | |
|---------------|------|------------------------|------|---------------------|-----------------------|
| (HE) GAVE | THEN | THOSE WHO ARE | FROM | SURELY WE (WILL) | A -SOUND |
| THEM (TWO) | WHEN | -GRATEFUL -THANKFUL | | DEFINITELY BE | -RIGHTEOUS (CHILD) |

A HEALTHY CHILD, WE WILL BE TRULY THANKFUL. ★

"BUT WHEN HE GIVES THEM

صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيهَا ۖ فَتَعَلَّىٰ

| | | | | | | | |
|---------------------|---------------|--------------|------|-------------|-----|---------------|-----------------------|
| (HE) | SO | (HE) GAVE | IN | -PARTNERS | FOR | THEY (TWO) | A -SOUND |
| WAS (IS) EXALTED | THEM (TWO) | | WHAT | -ASSOCIATES | HIM | MADE | -RIGHTEOUS (CHILD) |

A HEALTHY CHILD THEY BOTH BEGAN TO ASSOCIATE PARTNERS

WITH HIM IN WHAT HE HAS GIVEN THEM;

اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾ أَيْشُرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ

| | | | | | | | |
|---------|--------|-------|------------------------|---------|------------------------|--------------|-------|
| (HE) | (DOES) | -WHAT | THEY -DO SHIRK | DO ? | THEY -DO SHIRK | FROM | ALLĀH |
| CREATES | NOT | -WHO | -ASSOCIATE PARTNERS | | -ASSOCIATE PARTNERS | WHAT EVER | |

BUT ALLAH IS EXALTED FAR ABOVE THE SHIRK THEY COMMIT OF
ASSOCIATING OTHER DEITIES WITH HIM AS HIS PARTNERS. ★
DO THEY ASSOCIATE WITH HIM THOSE DEITIES WHO CAN CREATE

شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا

| | | | | | | | | |
|------|-------------|-------------------|-----|-----|----------------|------|-----------------------|-------|
| ANY | -TO -FOR | THEY ARE | NOT | AND | THEY | THEY | W H I L E | ANY |
| HELP | THEM | -ABLE -CAPABLE | | | ARE CREATED | | | THING |

NOTHING BUT ARE THEMSELVES CREATED, ★

THEY HAVE NEITHER THE ABILITY TO HELP THEM,

وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى

| | | | | | | | |
|----|-------------------------------|----|-------------|-----------------------|--------------------------|-------------|-------------|
| TO | YOU (ALL) -CALL -INVITE | IF | A N D | THEY (CAN) HELP | THEIR (OWN) SELVES | N O R | A N D |
| | THEM | | | | | | |

NOR CAN THEY HELP THEMSELVES? ★

IF YOU INVITE THEM TO

الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ

| | | | | | | | |
|----|-------------------------------|---------------------------------|--------------|-------|---------------------------------------|-------------|---|
| OR | YOU (ALL) -CALL -INVITE | W H E T H E R | UPON | (IS) | THEY (WILL) FOLLOW YOU (ALL) | N O T | THE G U I D A N C E |
| | THEM | | YOU (ALL) | EQUAL | | | |

GUIDANCE THEY WILL NOT FOLLOW YOU.

IT WILL BE ALL THE SAME FOR YOU WHETHER YOU CALL THEM OR

أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ

| | | | | | |
|------|--------------------------------|--------------|--------|-------------------------|--------------|
| FROM | YOU (ALL) -CALL -INVOLVE | THOSE WHO | INDEED | (ARE) ONES SILENT | YOU (ALL) |
|------|--------------------------------|--------------|--------|-------------------------|--------------|

HOLD YOUR PEACE. ★

IN FACT THOSE WHOM YOU CALL

دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالِكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا

| | | | | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|----|---------------|---|-------|----------------------------|
| SO THEY SHOULD! | (YOU ALL) -CALL! -INVITE! | SO | LIKES (OF) | (ARE) -WORSHIP- PERS- -SER- VANTS | (OF) | -BESIDES -OTHER THAN |
| POSITIVELY ANSWER / RESPOND | THEM | | YOU (ALL) | | ALLĀH | |

BESIDES ALLAH ARE BONDMEN, LIKE YOURSELVES.

WE'LL CALL THEM, AND LET THEM ANSWER

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٢﴾ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ

| | | | | | | | |
|------|------|------|-----|-------------------|--------------|----|--------------|
| THEY | FEET | FOR | ARE | (ARE) ONES WHO | YOU (ALL) | IF | -TO -FOR |
| WALK | | THEM | ? | ARE TRUTHFUL | WERE | | YOU (ALL) |

YOU, IF WHAT YOU SAY IS TRUE! *

HAVE THEY FEET TO WALK

بِهَازٍ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا زَأْمٌ لَهُمْ أَعْيُنٌ

| | | | | | | | | |
|------|--------------|----|--------------------|---------------|-------|--------------|----|--------------------|
| EYES | (ARE) FOR | OR | WITH | THEY -HOLD | HANDS | (ARE) FOR | OR | WITH |
| | THEM | | IT (HER / THEM) | -GRASP | | THEM | | IT (HER / THEM) |

WITH? HAVE THEY HANDS TO HOLD WITH?

HAVE THEY EYES

يُبْصِرُونَ بِهَا زَأْمٌ لَهُمْ أُذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلُوبٌ

| | | | | | | | |
|-------|--------------------|------|------|--------------|----|--------------------|------|
| (YOU) | WITH | THEY | EARS | (ARE) FOR | OR | WITH | THEY |
| SAY! | IT (HER / THEM) | HEAR | | THEM | | IT (HER / THEM) | SEE |

TO SEE WITH? HAVE THEY EARS TO HEAR WITH?

O MUHAMMAD, SAY:

ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَمَا تَنْظُرُونَ ﴿١٩٣﴾

| | | | | | |
|-------------------|---------|-------------------|------|--------------------------|---------------------|
| YOU (ALL) GIVE | THEN | YOU (ALL) PLOT | THEN | YOUR | (YOU ALL) -CALL! |
| ME RESPITE! (TO) | DO NOT! | ME (AGAINST) | | -PARTNERS -ASSOCIATES | -INVOKE! |

"CALL ON YOUR SHORAKĀ' (PARTNERS YOU HAVE SET UP BESIDES ALLAH)

AND COLLECTIVELY PLOT AGAINST ME AND GIVE ME NO RESPITE! *

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى

| | | | | | | | | |
|--------------------|----|-----|------|---------------------|-----|---------------|--|--------|
| (HE) -BEFRIENDS | HE | AND | THE | (HE) (GRADUALLY) | WHO | (ALONE IS) | MY -GUARDIAN -CLOSE -PROTECTING FRIEND | INDEED |
| -IS GUARDIAN | | | BOOK | SENT DOWN | | ALLĀH | | |

MY PROTECTOR IS ALLAH WHO HAS REVEALED THIS BOOK

AND HE IS THE PROTECTING FRIEND

الصُّلِحِينَ ﴿١٩٦﴾ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا

| | | | | | | |
|-----|--------------------|------|--------------------|-------|-----|--------------------------|
| NOT | -BESIDES -OTHER | FROM | YOU (ALL) -CALL | THOSE | AND | (OF) THOSE WHO ARE |
| | THAN (OF) HIM | | -INVOKE | WHO | | -RIGHTEOUS -PIOUS |

OF THE RIGHTEOUS. ★

ON THE CONTRARY, THOSE WHOM YOU CALL BESIDES HIM

يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

| | | | | | |
|---------------|-----------------|-----|-------------|--------------|-------------------|
| THEY | THEIR | NOR | A N D | (TO) HELP | THEY ARE |
| (CAN) HELP | (OWN) SELVES | | | YOU (ALL) | -ABLE -CAPABLE |

HAVE NEITHER THE ABILITY TO HELP YOU,

NOR CAN THEY HELP THEMSELVES. ★

وَأَنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ

| | | | | | | | | |
|------------|-----|------|------|----------|----|-------------------------------|----|-------------|
| YOU SEE | AND | THEY | (DO) | THE | TO | YOU (ALL) -CALL -INVITE | IF | A N D |
| THEM | | HEAR | NOT | GUIDANCE | | THEM | | |

IF YOU CALL THEM TO GUIDANCE. THEY CANNOT EVEN HEAR

WHAT YOU SAY, ALTHOUGH IT APPEARS AS IF

يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾ خذِ الْعَفْوَ

| | | | | | | | |
|--------|-------------------------------------|------|-------------|------|-----------------------|-----|----------------------------------|
| THE | (YOU) -HOLD! (ONTO) -TAKE! | THEY | (DO) NOT | THEY | W H I L E | AT | THEY LOOK (ARE LOOKING) |
| PARDON | | SEE | | | | YOU | |

THEY ARE LOOKING AT YOU, THEY DO NOT SEE. ★

SHOW FORGIVENESS,

وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِمَّا

| | | | | | | | | | |
|----|-----|----------------------------|-----------|------|------------------------|-------------|--------------------|------------------------------------|-------------|
| IF | AND | ARE | THOSE WHO | FROM | (YOU) TURN AWAY! | A N D | WITH THE | (YOU) -ORDER! -COM- MAND! | A N D |
| | | -IGNORANT -(INTOLERANT) | | | | | RECOGNIZED GOOD | | |

SPEAK FOR JUSTICE AND AVOID THE IGNORANT. ★

IF

يَنْزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ

| | | | | | | | |
|--------|-------|-----------------|------|------------------------------|-------|------|--|
| INDEED | WITH | (YOU) | THEN | ANY EVIL -PROMPT- INGS | THE | FROM | (IT) DEFINITELY COMES EVIL PROMPTINGS |
| HE | ALLĀH | SEEK REFUGE! | | -INCITE- MENTS | SATAN | | (TO) YOU |

SHAITĀN TEMPTS YOU, SEEK REFUGE WITH ALLAH;

FOR HE IS THE ONE

سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ

| | | | | | | |
|-----------------|------|--|-------|--------|----------------|----------------|
| (IT) TOUCHES | WHEN | THEY -SAFEGUARDED THEMSELVES -ADOPTED TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) | THOSE | INDEED | ONE ALWAYS | (IS) ALWAYS |
| THEM | | | WHO | | ALL KNOWING | ALL HEARING |

WHO IS ALL HEARING, KNOWING. ★

THOSE WHO FEAR ALLAH, WHEN THEY ARE TEMPTED

طَيْفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ۝

| | | | | | | |
|-----------------------|------|------|----------------------|--------------------|------|------------------|
| (ARE) ONES WHO | THEY | SO | THEY | THE | FROM | ANY RECURRING |
| -SEE -HAVE INSIGHT | | THEN | -REMEMBER -RECALL | -SHAITĀN -SATAN | | (THOUGHT) |

BY SHAITĀN, THEY HAVE BUT TO REMEMBER ALLAH

AND THEY SHALL SEE THE LIGHT (RIGHT COURSE OF ACTION)! ★

وَإِخْوَانَهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ۝

| | | | | | | | |
|------------------------|------|------|-----------------|----|-----------------|----------|-------------|
| THEY | (DO) | THEN | THE -ERROR | IN | THEY -EXTEND | THEIR | A N D |
| -DESIST -STOP SHORT | NOT | | -DEVIAT- ION | | -STRETCH | BROTHERS | |

AS FOR SHAITĀN'S BROTHERS, THEY DRAG THEM

DEEPER INTO ERROR AND NEVER RELAX THEIR EFFORTS. ★

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا ط

| | | | | | | | | |
|------|-------|-----|------|-----------------------|--------------------|-----|------|-------------|
| 'YOU | CHOSE | WHY | THEY | WITH | YOU COME | DID | WHEN | A N D |
| IT | NOT | | SAID | ANY -ĀYĀH -SIGN | ↑ BRING THEM | NOT | | |

WHEN YOU, O MUHAMMAD, DO NOT BRING THEM A REVELATION,

THEY SAY: "HAVE YOU NOT YET INVENTED?"

قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي ۗ هَذَا

| | | | | | | | | |
|------|---------------------|------|----|-------------------------|------|--------|-----------|-------|
| THIS | MY | FROM | TO | (IT) IS (DIVINELY) | WHAT | I | INDEED | (YOU) |
| | -RABB -SUSTAINER | | ME | -INSPIRED -INDICATED | EVER | FOLLOW | (NOT BUT) | SAY! |

TELL THEM: "I FOLLOW ONLY WHAT IS REVEALED TO

ME FROM MY RABB. THIS

بَصَائِرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ

| | | | | | | | |
|--------------------|-----|-------|-----|----------|---------------------|------|----------------------------------|
| A | FOR | A | A | A | YOUR | FROM | (IS) |
| -PEOPLE -NATION | | MERCY | AND | GUIDANCE | -RABB -SUSTAINER | | -VISIONS -INSIGHT -(SIGNS) |

BOOK CONTAINS VERITABLE INSIGHT FROM YOUR RABB

A GUIDANCE AND BLESSING FOR

يُؤْمِنُونَ ۝ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَبِعُوا لَهُ وَ

| | | | | | | | |
|-----|------------------------|--------|-----|-------------------|------|-------------|---------|
| AND | -TO -FOR | THEN | THE | (IT) WAS | WHEN | A N D | THEY |
| IT | LISTEN ATTENTIVELY! | QUR'AN | | -READ -RECITED | | | BELIEVE |

THE TRUE BELIEVERS. ★

"WHEN THE QUR'AN IS RECITED, LISTEN TO IT

أَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۝ وَأَذْكُرْ رَبَّكَ فِي

| | | | | | | |
|----|---------------------|-------------------------|-----|----------------------------|--------------|---------------|
| IN | YOUR | (YOU ALL) -REMEMBER! | AND | YOU (ALL) -ARE BLESSED | SO THAT | (YOU ALL) |
| | -RABB -SUSTAINER | -RECALL! -MENTION! | | -RECEIVE / OBTAIN MERCY | YOU (ALL) | BE SILENT! |

WITH COMPLETE SILENCE SO THAT YOU MAY BE SHOWN MERCY. ★

BRING YOUR RABB TO REMEMBRANCE DEEP IN

نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ

| | | | | | | | | | |
|------------------|------|----------|-----|----------------|-------------|----------|-------------|----------------------|----------------|
| THE | FROM | (OF) | THE | -OTHER THAN | A N D | (DUE TO) | A N D | (DUE TO) HUMILITY | YOUR (OWN) |
| -WORD -SPEECH | | LOUDNESS | | -WITH OUT | | FEAR | | (BESEECH- INGLY) | -SOUL -SELF |

YOUR SOUL WITH HUMILITY AND IN REVERENCE

WITHOUT RAISING YOUR VOICE,

بِالْغُدُوِّ وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَفْلِينَ ﴿٣٥﴾

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------|------|-------|------|-------------|-------------------|-------------|-------------------|
| ARE | THOSE WHO | FROM | (YOU) | DO | A N D | THE | A N D | IN / WITH THE |
| -HEEDLESS -UNAWARE | | | BE! | NOT! | | EARLY EVENINGS | | EARLY MORNINGS |

BOTH IN THE MORNINGS AND IN THE EVENINGS;

AND BE NOT OF THOSE WHO ARE HEEDLESS. ★

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ

| | | | | | | |
|------|--|------|---------------------|----------------|-------|--------|
| FROM | THEY | (DO) | (OF) YOUR | (ARE) | THOSE | INDEED |
| | -ASSUME GREATNESS -ACT ARROGANTLY/ PROUDLY | NOT | -RABB -SUSTAINER | -NEAR -WITH | WHO | |

SURELY THOSE WHO ARE CLOSE TO YOUR RABB DO NOT

FEEL TOO PROUD

عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٣٦﴾

| | | | | | |
|--------------------------|--------------|-------------|--|-------------|---------|
| THEY | (ONLY) TO | A N D | THEY GLORIFY (PROCLAIM FLAWLESSNESS OF) | A N D | HIS |
| -PROSTRATE -DO SAJDAH | HIM | HIM | | | WORSHIP |

TO WORSHIP HIM; THEY DECLARE HIS GLORY AND

PROSTATE THEMSELVES BEFORE HIM. ★

آيَاتُهَا، (٨) سُورَةُ الْأَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ (٨٨) رُكُوعَاتُهَا ١٠

| | | | | |
|--------------------|---------------------|--------------------------|-------------------|------------------|
| RUKU' SECTION } 10 | REVEALED IN MADĪNAH | -ANFĀL THE SPOILS OF WAR | SŪRAH CHAPTER } 8 | ĀYĀT VERSES } 75 |
|--------------------|---------------------|--------------------------|-------------------|------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE ALWAYS ALL MERCIFUL THE MOST MERCIFUL (OF) ALLĀH NAME WITH

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ ۗ

| | | | | | | | | |
|----------------------|-----|-------------|--------------|---------------------------|-------|---------------------------|-------|------------------|
| (FOR) | THE | A N D | (ARE) FOR | THE | (YOU) | THE | ABOUT | THEY -ASK |
| -RASŪL -MESSENGER | | | ALLĀH | -SURPLUS -WAR BOOTY | SAY! | -SURPLUS -WAR BOOTY | | -QUESTION YOU |

THEY ASK YOU ABOUT BOOTY (SPOILS OF WAR). TELL THEM:

"THE BOOTY BELONGS TO ALLAH AND HIS RASOOL

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ

| | | | | | | | | |
|-------|-----------|-------------|--------------|-------------|---|-------------|-------|--|
| ALLĀH | (YOU ALL) | A N D | BETWEEN | IN | (YOU ALL) -REFORM! -MAKE AMENDS! | A N D | ALLĀH | (YOU ALL) -SAFEGUARD! -ADOPT TAQWĀ! -BE CONSCIOUS OF! |
| | OBEY! | | YOU (ALL) | (RELATIONS) | | | | SO |

SO FEAR **ALLAH**, END YOUR DISPUTES, AND CORRECT

THE RELATIONS BETWEEN YOURSELVES; OBEY **ALLAH**

وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ① إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ

| | | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------------------------|--------------|----|----------------------|-------------|
| THOSE WHO | INDEED | ONES WHO | YOU (ALL) | IF | HIS | A N D |
| -BELIEVE -ARE BELIEVERS | (NOT BUT) | -BELIEVE -ARE BELIEVERS | WERE | | -RASŪL -MESSENGER | |

AND **HIS** RASOOL IF YOU ARE TRUE BELIEVERS". ★

THE TRUE BELIEVERS

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ

| | | | | | | | | |
|----------------|------|-------------|--------|------------|-------|--|------------------|--------------|
| (IT / SHE) | WHEN | A N D | THEIR | (IT / SHE) | ALLĀH | (HE) WAS MENTION- ED -REMEM- BERED | W H E N | (ARE) |
| WAS RECITED | | | HEARTS | TREMLED | | | | THOSE WHO |

ARE THOSE WHOSE HEARTS TREMBLE WITH FEAR,

WHEN THE NAME OF **ALLAH** IS MENTIONED, AND

عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ

| | | | | | | |
|---------------------|--------|-------------|--------|-------------------------|------------------|------|
| THEIR | (ONLY) | A N D | (IN) | (IT / SHE) INCREASED | HIS | UPON |
| -RABB -SUSTAINER | UPON | | BELIEF | THEM | -ĀYĀT -VERSES | THEM |

WHOSE FAITH GROWS STRONGER AS THEY LISTEN TO

HIS REVELATIONS AND

يَتَوَكَّلُونَ ② الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ

| | | | | | | |
|------------------------|------|-------------|-------------------|-------------------------|-------|-----------------|
| WE PROVIDED THEM | FROM | A N D | THE | THEY PERFECTLY | THOSE | THEY |
| -RIZQ -SUSTENANCE | WHAT | | -ṢALĀH -PRAYER | -MAINTAIN -ESTABLISH | WHO | -TRUST -RELY |

THEY PUT THEIR TRUST IN THEIR **RABB**, WHO ESTABLISH SALAH AND

SPEND IN CHARITY OUT OF THE SUSTENANCE WHICH **WE** HAVE GIVEN THEM.

يُنْفِقُونَ ۝ أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ

| | | | | | |
|--------------------------------|-------|--|----------------|-------|---------------|
| (ARE) (ONLY) FOR THEM | TRULY | (ARE) THOSE WHO -BELIEVE -ARE BELIEVERS | (ONLY) THEY | THOSE | THEY SPEND |
|--------------------------------|-------|--|----------------|-------|---------------|

THEY ARE THE ONES WHO ARE THE TRUE BELIEVERS;

THEY WILL HAVE

دَرَجَاتٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝ كَمَا

| | | | | | | | | |
|----------------------|------------|--|-------------|------------------------------|-------------|--------------------------------------|----------------|--------------------|
| JUST -AS -LIKE | HONOURABLE | -RIZQ -PROVISION -SUSTE- -NANCE | A N D | (GREAT) FORGIVE- -NESS | A N D | (OF) THEIR -RABB -SUSTAINER | -NEAR -WITH | -DEGREES -RANKS |
|----------------------|------------|--|-------------|------------------------------|-------------|--------------------------------------|----------------|--------------------|

EXALTED RANKS WITH THEIR RABB,

FORGIVENESS FOR THEIR SINS, AND HONOURABLE SUSTENANCE. ★

أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا

| | | | | | | | |
|-----------------------|--------|-------------|-------------------------------------|--------------|------|-----------------------------|----------------------------|
| A (SMALL) GROUP | INDEED | A N D | WITH -HAQQ -TRUTH -REALITY | YOUR HOME | FROM | YOUR -RABB -SUSTAINER | (HE) TOOK OUT YOU |
|-----------------------|--------|-------------|-------------------------------------|--------------|------|-----------------------------|----------------------------|

YOUR RABB ORDERED YOU TO LEAVE YOUR HOME TO

FIGHT FOR JUSTICE, BUT SOME

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكُرْهُونَ ۝ يُجَادِلُونَكَ فِي

| | | | | | |
|---------------------------------|---------------------------|------------------------------|--------|---|------|
| -IN -CONCER- -NING YOU | THEY DISPUTE (WITH) | (ARE) ONES WHO DISLIKE | SURELY | THOSE WHO -BELIEVE -ARE BELIEVERS | FROM |
|---------------------------------|---------------------------|------------------------------|--------|---|------|

OF THE BELIEVERS WERE RELUCTANT. ★

THEY ARGUED WITH YOU ABOUT

الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ

| | | | | | | | |
|--------------|----|-----------------------|----------|------------------------------------|--------------------------|-------|------------------------------------|
| THE DEATH | TO | THEY ARE DRIVEN | AS IF | (IT) WAS -CLEAR -EXPLICIT | (OF) T H A T | AFTER | THE -HAQQ -TRUTH -REALITY |
|--------------|----|-----------------------|----------|------------------------------------|--------------------------|-------|------------------------------------|

THE TRUTH WHICH HAD BEEN MADE CLEAR,

AS IF THEY WERE BEING DRIVEN TO DEATH

وَهُمْ يَنْظُرُونَ ۖ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى

| | | | | | | | |
|-----|-------|------------------|------|-----|-----------------------------|------|-------|
| ONE | ALLĀH | (HE) PROMISES | WHEN | AND | THEY (ARE) | THEY | WHILE |
| | | YOU (ALL) | | | -WATCH (ING) -LOOK (ING) | | |

WITH THEIR EYES WIDE OPEN. ★

REMEMBER, ALLAH PROMISED YOU VICTORY OVER ONE

الطَّائِفَتَيْنِ أَنهَآ لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ

| | | | | | | | | |
|----------------|--------|--------|--------------|-------------|--------------|------------------|---------------|-----|
| (OF) | -NOT | INDEED | YOU (ALL) | A N D | (IS) FOR | (THAT) INDEED | (OF) | THE |
| POSSES- SOR | -OTHER | | WISH | | YOU (ALL) | IT | TWO GROUPS | |

OF THE TWO ENEMY PARTIES AND YOU WISHED FOR THE

ONE WHICH WAS

الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ

| | | | | | | | |
|------|-------|----------------|-------------|--------------|------------|-------------------|-----|
| THAT | ALLĀH | (HE) -WANTS | A N D | FOR | (IT / SHE) | (OF) | THE |
| | | -WISHES | | YOU (ALL) | BE | THORNS (ARMED) | |

UNARMED BUT ALLAH INTENDED TO

يُحَقِّقَ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعُ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ۖ

| | | | | | | | |
|--------------------------|-----------|------|--------------|-------------|--------------|--------------------|----------------|
| (OF) -DISBELIEVE | THOSE WHO | ROOT | (THAT) | A N D | WITH | THE -HAQQ | (HE) |
| -DENY -HIDE THE TRUTH | | | (HE) CUTS | | HIS WORDS | -TRUTH -REALITY | PROVES TRUE |

PROVE THE TRUTH TO BE TRUE ACCORDING TO HIS WORDS

AND TO CUT OFF THE ROOTS OF THE UNBELIEVERS, ★

لِيُحَقِّقَ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْجُرِمُونَ ۗ

| | | | | | | | |
|------------------|----------|------|----------------------|-----------------|-------------|--------------------|------------------------|
| THOSE WHO | (HE) | EVEN | THE | (HE) | A N D | THE -HAQQ | SO (THAT) |
| ARE CRIMINALS | DISLIKES | IF | -BĀṬIL -FALSEHOOD | PROVES FALSE | | -TRUTH -REALITY | (HE) PROVES TRUE |

SO THAT TRUTH SHOULD COME OUT AS TRUTH AND FALSEHOOD SHOULD

BE PROVED AS FALSE, EVEN THOUGH THE CRIMINALS WISHED OTHERWISE

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي

| | | | | | | |
|--------|--------------|---|-----|---------------------|--|---------|
| INDEED | FOR | (HE) POSITIVELY -RESPONDED -ANSWERED | 'SO | YOUR | YOU (ALL) (WERE) SEEK (ING) (BESEECHING) HELP | -WHEN |
| I | YOU (ALL) | | | -RABB -SUSTAINER | | -RECALL |

WHEN YOU PRAYED TO YOUR RABB FOR HELP,

HE ANSWERED: " I

مُبِدِّكُمْ بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّفِينَ ۝ وَمَا

| | | | | | | | |
|-------|-------------|-----------------------|--------|-----|------|----------|--------------------------|
| (DID) | A N D | -ONE AFTER ANOTHER | | THE | FROM | WITH | (AM) ONE WHO HELPS |
| NOT | | -ONES IN SUCCESION | ANGELS | | | THOUSAND | YOU (ALL) |

WILL ASSIST YOU WITH ONE THOUSAND ANGELS,

ONE AFTER ANOTHER." *

جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرًا وَلِنَتَّطَبِّئَ بِهِ قُلُوبَكُمْ

| | | | | | | | |
|--------|------|--|-------------|---------------------------------|-------------|-------|--------------|
| YOUR | WITH | SO (THAT) (IT / SHE) DEFINITELY BE -SATISFIED -CONTENT | A N D | (TO) GIVE GLAD TIDINGS | EX- CEPT | ALLĀH | (HE) MADE |
| HEARTS | IT | | | | | | IT |

BY THIS GOOD NEWS,

ALLAH SOUGHT TO COMFORT YOUR HEART,

وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ

| | | | | | | | | | |
|----------------|-------|--------|-------|-------|------|-------------|-------------------|-----|-------------|
| (IS) ALWAYS | ALLĀH | INDEED | (OF) | -NEAR | FROM | (IS) | THE | NOT | A N D |
| ALL MIGHTY | | | ALLĀH | -WITH | | EX- CEPT | -HELP -VICTORY | | |

FOR VICTORY COMES ONLY FROM ALLAH;

SURELY ALLAH IS MIGHTY,

حَكِيمٌ ۝ إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمْنَةً مِّنْهُ وَ

| | | | | | | | |
|-----|------|-------------------|------------|-----------|-----------------------------|-------|---------------|
| AND | FROM | (AS) -PEACEFUL | (WITH) | THE | (HE) COVERS (COVERED) | -WHEN | ONE ALWAYS |
| | HIM | -SECURITY | DROWSINESS | YOU (ALL) | -RECALL | | ALL WISE |

WISE,* REMEMBER (BEFORE THE BATTLE OF BADR) WHEN HE CAUSED

DROWSINESS TO OVERCOME YOU AS ASSURANCE FROM HIMSELF, AND

يُنزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ

| | | | | | | |
|------|----------------------------|-------|--------------------|------|--------------|-------------------|
| WITH | SO (THAT) (HE) PURIFIES | WATER | -SKY THE | FROM | UPON | (HE) GRADUALLY |
| IT | COMPLETELY YOU (ALL) | | -HEAVEN -HEIGHT | | YOU (ALL) | SENDS DOWN |

SENT DOWN WATER FROM THE SKY TO CLEANSE YOU

وَيُذْهِبَ عَنْكُم رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَٰ

| | | | | | | |
|------|-----------------------|-----|-------------|-----------------------|----------------|---------------|
| UPON | SO (THAT) (HE) | AND | (OF) THE | -FILTH FROM | (THAT) (HE) | AND |
| | -TIES -STRENGTHENS | | SATAN | -IMPURITY -TORMENT | YOU (ALL) | TAKES AWAY |

AND TO REMOVE FROM YOU THE UNCLEANLINESS

CAUSED BY SHAITĀN, TO STRENGTHEN

قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِيَ الْأَقْدَامَ ۖ إِذْ يُوحَىٰ

| | | | | | | |
|---|------|------|------|---------------------------------|-----|----------------|
| (HE) -DOES WAHY -INDICATES -INSPIRES | WHEN | THE | WITH | (THAT) (HE) MAKES FIRM | AND | YOUR HEARTS |
| | | FEET | IT | | | |

YOUR HEARTS AND TO STEADY YOUR FEET THEREWITH. ★

THEN YOUR RABB REVEALED HIS WILL

رَبِّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ إِنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ

| | | | | | | |
|--------------|-------------------------------|------------------------------|-------------|---------------|----|----------------------------|
| THOSE WHO | SO (YOU ALL) MAKE FIRM! | (AM) WITH YOU (ALL) | INDEED I | THE ANGELS | TO | YOUR -RABB SUSTAINER |
|--------------|-------------------------------|------------------------------|-------------|---------------|----|----------------------------|

TO THE ANGELS: "I AM WITH YOU, GIVE COURAGE TO

أَمْنُوا ۗ سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا

| | | | | | |
|---|----------------------|--------|----|-----------------------------------|------------------|
| THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH | (OF) THOSE WHO | HEARTS | IN | WILL (SOON) I CAST / PUT | THEY BELIEVED |
|---|----------------------|--------|----|-----------------------------------|------------------|

THE BELIEVERS.

I WILL CAST PANIC INTO THE HEARTS OF THE UNBELIEVERS,

الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا

| | | | | | |
|-----------|-------------|-------|-------|----------------------|-----------------|
| (YOU ALL) | A N D | THE | ABOVE | SO | THE |
| STRIKE! | | NECKS | | (YOU ALL) STRIKE! | -AWE -TERROR |

THEREFORE, SMITE THEIR NECKS AND BEAT

مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ

| | | | | | | |
|-------|----------------------------|-----------------|------|----------------|-----------------|------|
| ALLĀH | THEY -DEFIED | (IS) BECAUSE | THAT | (OF) | -ALL | FROM |
| | -OPPOSED WITH HOSTILITY | INDEED THEY | | FINGER TIPS | -EACH -EVERY | THEM |

EVERY JOINT OF THEIR BODIES. ★

"THIS IS BECAUSE THEY DEFIED ALLAH

وَرَسُولَهُ ۚ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ

| | | | | | | | | |
|--------|----------------------|-------------|-------|--------------------------|-------------------|-------------|------|-------------|
| SO | HIS | A N D | ALLĀH | (HE) -DEFIES -OPPOSES | WHO | A N D | HIS | A N D |
| INDEED | -RASŪL -MESSENGER | | | | WITH HOSTILITY | | EVER | |

AND HIS RASOOL.

WHOEVER DEFIES ALLAH AND HIS RASOOL SHOULD KNOW THAT

اللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۖ ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ

| | | | | | | | |
|--------|-------------|---------------------|---------------------|-----------|-------------|------|--------|
| INDEED | A N D | SO | THAT | (OF / IN) | THE | (IS) | ALLĀH |
| | | (YOU ALL) TASTE! | (FOR YOU ALL IS) | | RETRIBUTION | | SEVERE |

ALLAH IS STRICT IN RETRIBUTION, ★

THAT IT IS ONE REALITY, SO TASTE IT, AND

بِالْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ۖ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

| | | | | | |
|-------|---|----------------|-----|-------------------------|---|
| THOSE | ○ | (OF) | THE | (IS) A | THOSE WHO FOR |
| WHO | | (HELL) FIRE | | -PUNISHMENT -TORMENT | -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH |

THERE WILL ALSO BE THE TORTURE OF HELLFIRE FOR THE

UNBELIEVERS. ★ ○

أَمِنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا

| | | | | | | |
|------------|------------------------------------|---------------------------|-------|--------------|------|----------|
| THEN | (AS) -ARMY | THEY -DISBELIEVED | THOSE | YOU (ALL) | WHEN | THEY |
| DO NOT! | -IN CONFRON- TATION (IN BATTLE) | -DENIED -HID THE TRUTH | WHO | MET | | BELIEVED |

BELIEVERS! WHEN YOU ENCOUNTER THE UNBELIEVERS

IN A BATTLE, NEVER

تَوَلَّوْهُمُ الْأَدْبَارَ ۝ وَمَنْ يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ

| | | | | | |
|------|---------------|-------------|-------------|-------|--------------------|
| THAT | (HE) TURNS | WHO EVER | A N D | THE | (YOU ALL) TURN! |
| DAY | (TO) THEM | | | BACKS | (TO) THEM |

TURN YOUR BACKS TO THEM, ★

AND WHOEVER TURNS HIS BACK TO THEM ON SUCH AN OCCASION-

دُبْرَةً إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِئَةٍ

| | | | | | | | |
|-------|-------|--|----|--------|---|-------------|------|
| A | TO- | ONE WHO -TAKES PLACE -REGROUPS -RETREATS (IN STRATEGY) | OR | FOR | (AS) ONE WHO TURNS AWAY (IN STRATEGY) | EX- CEPT | HIS |
| GROUP | WARDS | | | BATTLE | | | BACK |

UNLESS IT BE A STRATEGY OF WAR,

OR TO JOIN TOWARDS A DETACHMENT-

فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَهُ جَهَنَّمُ

| | | | | | | | |
|------|-------|-------------|-------|------|-------|----------------|------------|
| (IS) | HIS | A N D | ALLĀH | FROM | WITH | HE -CAME | SO |
| HELL | ABODE | | | | WRATH | -RETURN- ED | IN FACT |

SHALL INCUR THE WRATH OF ALLAH

AND HIS ABODE SHALL BE HELL,

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝ فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ

| | | | | | | | |
|-----|-------------|--------------|------------|-------------------------------------|-----|------------------------|-------------|
| BUT | A N D | YOU (ALL) | SO | -PLACE OF RETURN -DESTINATION | THE | HOW BAD! (IT IS) | A N D |
| | | KILL | DID NOT | | | | |

AND HOW AWFUL SHALL BE THAT DWELLING! ★

IN FACT, IT WAS NOT YOU WHO KILLED THEM, BUT

اللَّهُ قَتَلَهُمْ ۖ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ

| | | | | | | | | | |
|-------|-----|-------------|-------|------------------|-------|-------------|-------------|----------------|-------|
| ALLĀH | BUT | A N D | YOU | W H E N | YOU | N O T | A N D | (HE) KILLED | ALLĀH |
| | | | THREW | | THREW | | | THEM | |

IT WAS **ALLAH** WHO KILLED THEM; IT WAS NOT

YOU WHO THREW THE HANDFUL OF SAND, BUT IT WAS **ALLAH**

رَفِي ۖ وَيُبْلِي الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا ۗ إِنَّ

| | | | | | | | |
|--------|------|-------|------|----------------------------|---------------|-------------|-------|
| INDEED | GOOD | A | FROM | THOSE WHO | SO (THAT) | A N D | (HE) |
| | | TRIAL | HIM | -BELIEVE -ARE BELIEVERS | (HE) TESTS | | THREW |

WHO THREW IT SO THAT **HE** MIGHT PASS THE

BELIEVERS SUCCESSFULLY THROUGH THIS EXCELLENT TRIAL; SURELY

اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾ ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ

| | | | | | | | |
|-----------------------|-------|--------|-------------|---------------------|----------------|----------------|-------|
| (IS) ONE WHO | ALLĀH | INDEED | A N D | THAT | ONE ALWAYS | (IS) ALWAYS | ALLĀH |
| WEAKENS (WEAKENER) | | | | (FOR YOU ALL IS) | ALL KNOWING | ALL HEARING | |

ALLAH IS ALL - HEARING, ALL - KNOWING. ★ THIS IS *HIS DEALING WITH*

YOU: AS FOR THE UNBELIEVERS, **ALLAH** WILL SURELY FRUSTRATE THEIR EVIL

كَيْدِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٧﴾ اِنْ تَسْتَفْتِحُوْا فَقَدْ جَآءَكُمْ

| | | | | | |
|-------------------|------------|------------------------|----|---|---------------|
| (IT) CAME (TO) | THEN | YOU (ALL) SEEK | IF | (OF) THOSE WHO | (OF) -PLOT |
| YOU (ALL) | IN FACT | -VICTORY -JUDGEMENT | | -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH | -PLAN |

PLOTS.★ *UNBELIEVERS!* YOU WANTED A DECISION; SO!

THE DECISION, *IN SHAPE OF THE BELIEVERS, VICTORY,* HAS COME TO YOU.

الْفَتْحِ ۗ وَاِنْ تَنْتَهُوْا فَهِيَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَاِنْ تَعُوْدُوْا

| | | | | | | | | | |
|-----------|----|-------------|--------------|--------|------|---------------------|----|-------------|------------------------|
| YOU (ALL) | IF | A N D | FOR | (IS) | THEN | YOU (ALL) -CEASE | IF | A N D | THE |
| RETURN | | | YOU (ALL) | BETTER | IT | -DESIST | | | -VICTORY -JUDGEMENT |

NOW IF YOU DESIST, IT WILL BE BETTER FOR YOU,

AND IF YOU REPEAT *YOUR ACT OF WAR AGAINST THE BELIEVERS,*

نَعْدَهُ وَلَكِنْ تَغْنِي عَنْكُمْ فِئَتِكُمْ شَيْئًا وَلَا

| | | | | | | | |
|------------|-------|-------|--------------|-----------------------|-------|-----|-----------------|
| AND | ANY | YOUR | FROM | (IT / SHE) -AVAILS | WILL | AND | WE (WILL) |
| EVEN IF | THING | GROUP | YOU (ALL) | -BENIFITS | NEVER | | RETURN (TOO) |

SO SHALL WE REPEAT THE ACT OF PROVIDING THEM ASSISTANCE,

AND YOUR FORCES, HOWEVER

كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾ يَا أَيُّهَا

| | | | | | | |
|---|----------------------------|------|-------|--------|-----|-------------|
| O | THOSE WHO | (IS) | ALLĀH | INDEED | AND | (IT / SHE) |
| | -BELIEVE -ARE BELIEVERS | WITH | | | | WAS MORE |

LARGE IN NUMBER THEY MAY BE, SHALL AVAIL YOU NOTHING,

FOR VERILY ALLAH IS WITH THE BELIEVERS. ★

الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا

| | | | | | | | |
|------|-----|----------------------|-----|-------|-----------|----------|-------|
| DO | AND | HIS | AND | ALLĀH | (YOU ALL) | THEY | THOSE |
| NOT! | | -RASŪL -MESSENGER | | | OBEY! | BELIEVED | WHO |

BELIEVERS! OBEY ALLAH AND HIS RASOOL

AND DO NOT

تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُوا

| | | | | | | | |
|-----------|------|-----|--------------|-------|-------|------|---------------|
| (YOU ALL) | DO | AND | YOU (ALL) | YOU | WHILE | FROM | (YOU ALL) |
| BE! | NOT! | | HEAR | (ALL) | | HIM | TURN AWAY! |

TURN YOUR BACK TO HIM, NOW THAT YOU HAVE HEARD ALL. ★

DO NOT BE

كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّ

| | | | | | | | |
|--------|------|------|------|-----|-------|------|--------------|
| INDEED | THEY | (DO) | THEY | AND | WE | THEY | LIKE |
| | HEAR | NOT | | | HEARD | SAID | THOSE WHO |

LIKE THOSE WHO SAY: "WE HEAR,

"BUT GIVE NO HEED TO WHAT THEY HEAR. ★

FOR

شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا

| | | | | | | | | | |
|------|-------|-----------|-----------|-----|-------|-------|------------------------------------|-----|-------|
| (DO) | THOSE | THE | (ARE) | THE | (OF) | -NEAR | (OF) | THE | WORST |
| NOT | WHO | ONES DUMB | ONES DEAF | | ALLĀH | -WITH | -ANIMALS -CRAWLING CREATURES | | |

THE WORST ANIMALS IN THE SIGHT OF ALLAH ARE THOSE
DEAF AND DUMB PEOPLE WHO DO NOT.

يُعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ

| | | | | | | |
|---------|-----------------------------------|-----------|----------|---------|-----|----------------------------------|
| AND | (HE) SURELY (HE)(WOULD) MAKE HEAR | ANY | IN ALLĀH | (HE) | AND | THEY -UNDERSTAND |
| EVEN IF | THEM | GOOD THEM | | KNEW IF | | -USE INTELLECT -USE RATIONALE |

USE COMMON SENSE. ★ HAD ALLAH PERCEIVED ANY VIRTUE
IN THEM HE WOULD HAVE INDEED ENDOWED THEM WITH HEARING. HAD

أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾ يَا أَيُّهَا

| | | | | | |
|---|---------------------------|------|-------|------------------------------|---------------------|
| O | (ARE) ONES WHO | THEY | WHILE | SURELY THEY (WILL) TURN AWAY | (HE) MADE THEM HEAR |
| | -TURN AWAY -ARE AVERSE | | | | |

HE MADE THEM (THOSE WITHOUT VIRTUE) HEAR,
THEY WOULD HAVE TURNED AWAY AND REFUSED TO LISTEN. ★ O

الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ

| | | | | | | | |
|-----------------------|------|----------------------|-----|----------|---------------------|----------|-------|
| (HE) CALLED YOU (ALL) | WHEN | -TO -FOR | AND | -TO -FOR | (YOU ALL) | THEY | THOSE |
| | | -RASŪL -MESSENGER | | ALLĀH | POSITIVELY RESPOND! | BELIEVED | WHO |

BELIEVERS! RESPOND TO THE CALL OF ALLAH
AND HIS RASOOL, WHEN HE CALLS YOU

لِمَا يُحْيِيكُمْ، وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ

| | | | | | | | | |
|-----|---------|------------|-------|--------|-----------|-----|----------------------|-----------------------|
| THE | BETWEEN | (HE) | ALLĀH | INDEED | (YOU ALL) | AND | (IT) GIVES LIFE (TO) | FOR -WHAT -THAT WHICH |
| MAN | | INTERVENES | | | KNOW! | | YOU (ALL) | |

TO THAT WHICH GIVES YOU LIFE;
AND KNOW THAT ALLAH STANDS BETWEEN MAN

وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تَحْشَرُونَ ﴿٢٣﴾ وَاتَّقُوا

| | | | | | | | |
|--|-----|---|----------------|----------------|-----|--------------|-----|
| (YOU ALL) -SAFEGUARD! (YOURSELVES) -ADOPT TAQWA! (ALLAH CONSCIOUSNESS) | AND | YOU (ALL) ARE (WILL BE) GATHERED | TOWARDS HIM | INDEED (IT) | AND | HIS HEART | AND |
|--|-----|---|----------------|----------------|-----|--------------|-----|

AND HIS HEART, AND THAT IT IS HE IN WHOSE PRESENCE YOU

SHALL ALL BE ASSEMBLED. ★ GUARD YOURSELVES

فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً

| | | | | | | |
|---------------|-----------------|-------------------|-------|--------------------------|-----|-------------------|
| -PARTICULARLY | -FROM -AMONG | THEY -WRONGED | THOSE | (IT / SHE) DEFINITELY | AND | (FROM) A |
| -EXCLUSIVELY | YOU (ALL) | -DID INJUSTICE | WHO | REACHES (AFFLICTS) | | -FITNAH -TRIAL |

AGAINST TEMPTATION. THE WRONGDOERS AMONG YOU

ARE NOT THE ONLY ONES WHO WILL BE TEMPTED;

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٤﴾ وَاذْكُرُوا

| | | | | | | | | |
|--|-----|-------------|-----|--------|-------|--------|-----------|-----|
| (YOU ALL) -REMEMBER! -RECALL! -MENTION! | AND | (OF / IN) | THE | (IS) | ALLĀH | INDEED | (YOU ALL) | AND |
| | | RETRIBUTION | | SEVERE | | | KNOW! | |

AND KNOW THAT ALLAH IS STRICT IN RETRIBUTION. ★

CALL TO MIND

إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ

| | | | | | | |
|-----------------|-----|----|-------------------------------|------------------------|-------|------|
| | THE | IN | ONES | (ARE / WERE) (VERY) | YOU | WHEN |
| -LAND -EARTH | | | -WEAKENED -CONSIDERED WEAK | -FEW -LITTLE | (ALL) | |

HOW HE GAVE YOU SHELTER WHEN YOU WERE A

FEW IN NUMBER AND WERE OPPRESSED IN THE LAND,

تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيْدِيكُمْ

| | | | | | | |
|--|-----|--|-----------|--|------|--|
| (HE) STRENGTH- ENED YOU (ALL) | AND | (HE) GAVE -ABODE -SHELTER YOU (ALL) | SO THE | (HE) (WILL) SNATCH(ES) YOU (ALL) | THAT | YOU (ALL) FEAR (WERE FEARFUL) |
|--|-----|--|-----------|--|------|--|

EVER FEARING LEST THE ENEMY WOULD KIDNAP YOU. HE MADE YOU

STRONG WITH HIS HELP AND PROVIDED YOU A SAFE ASYLUM

بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

| | | | | | | |
|-------------------------------|----------------------|------------------|------|--------------------------------|-----|------|
| YOU (ALL) | -SO THAT -PERHAPS | THE | FROM | (HE) PROVIDED SUSTENANCE | AND | WITH |
| -GIVE THANKS -ARE GRATEFUL | YOU (ALL) | PURE (THINGS) | | -RIZQ (TO) YOU (ALL) | HIS | HELP |

AND GAVE YOU PURE THINGS FOR SUSTENANCE SO

THAT YOU MAY GIVE THANKS. ★

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَ

| | | | | | | | | |
|-------------|----------------------|-------------|-------|-----------|------|----------|-------|---|
| A N D | THE | A N D | ALLĀH | (YOU ALL) | DO | THEY | THOSE | O |
| | -RASŪL -MESSENGER | | | BETRAY! | NOT! | BELIEVED | WHO | |

O BELIEVERS! DO NOT BETRAY THE TRUST OF ALLAH AND

HIS RASOOL, NOR

تَخُونُوا أَمْنَتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾ وَعَلِمُوا أَنَّيَا

| | | | | | | | |
|-----------|-----------|-------------|-----------|-------|-----------------------|--------|-----------------------------------|
| INDEED | (YOU ALL) | A N D | YOU (ALL) | YOU | W H I L E | YOUR | (DO NOT!) (YOU ALL) BETRAY! |
| (NOT BUT) | KNOW! | | KNOW | (ALL) | | TRUSTS | |

VIOLATE YOUR TRUSTS KNOWINGLY. ★

YOU SHOULD KNOW THAT

أَمْوَالِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ فَتْنَةٌ ۖ وَ أَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ

| | | | | | | | | |
|-------------|----------------|-------|--------|-------------|-------------------|----------|-------------|--------|
| (IS) | -WITH -NEAR | ALLĀH | INDEED | A N D | (ARE) A | YOUR | A N D | YOUR |
| (OF) HIM | | | | | -FITNAH -TRIAL | CHILDREN | | WEALTH |

YOUR WEALTH AND YOUR CHILDREN ARE, IN FACT, A TEST

FOR YOU, AND THAT ALLAH IS HE WITH WHOM IS YOUR

أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا

| | | | | | | |
|--|----|----------|-------|---|-------|------------------|
| YOU (ALL) -SAFEGUARD YOURSELVES -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) | IF | THEY | THOSE | O | A | A |
| | | BELIEVED | WHO | | GREAT | -WAGE -REWARD |

MIGHTY REWARD. ★

O BELIEVERS! IF YOU FEAR

اللَّهُ يَجْعَلُ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيَكْفُرُ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ

| | | | | | | | |
|------|--------------|-----------------------|-----|---------------------------|--------------|-------------------|-------|
| YOUR | FROM | (HE) | AND | -A CRITERION | FOR | (HE) | ALLĀH |
| SINS | YOU (ALL) | -EXPIATES -REMOVES | | ABILITY TO DISTINGUISH | YOU (ALL) | (WILL) MAKE(S) | |

ALLAH HE WILL GRANT YOU A CRITERION (TO JUDGE BETWEEN
RIGHT AND WRONG), DO AWAY WITH YOUR SINS

وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣٠﴾ وَإِذْ

| | | | | | | | | |
|---------|-----|-------|----------------------------|----------------|-------|-----|------------------|-----|
| -WHEN | AND | THE | (OF) THE | (IS) | ALLĀH | AND | (HE) FORGIVES | AND |
| -RECALL | | GREAT | -FADL -BOUNTY -GRACE | POSS- ESSOR | | | FOR YOU (ALL) | |

AND FORGIVE YOU. ALLAH IS THE LORD OF MIGHTY GRACE. ★

REMEMBER HOW

يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ

| | | | | | | | |
|----|--------------|----|---|---------------------------|-------|---------|---------------|
| OR | THEY KILL | OR | SO (THAT) THEY -IMPRISON -CONFINED | THEY -DISBELIEVED | THOSE | AGAINST | (HE) PLOTS |
| | YOU | | YOU | -DENIED -HID THE TRUTH | WHO | YOU | (PLOTTED) |

THE UNBELIEVERS PLOTTIED AGAINST YOU.

THEY SOUGHT TO TAKE YOU CAPTIVE OR KILL YOU OR

يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ

| | | | | | | | | |
|------|-------|-----|-------|------------------|-----|------|-----|---------------|
| (IS) | ALLĀH | AND | ALLĀH | (HE) | AND | THEY | AND | THEY EXPEL |
| BEST | | | | -PLANS -PLOTS | | PLOT | | YOU |

EXILE YOU. THEY PLANNED - AND ALLAH ALSO PLANNED

ALLAH IS THE BEST

الْمُكْرِبِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا تَتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ

| | | | | | | | |
|-------------|--------------|-------------------------|--------------|-----------------------------|------|-----|-------------------------------------|
| IN- FACT | THEY SAID | OUR -ĀYĀT -VERSES | UPON THEM | (IT / SHE) IS RECITED | WHEN | AND | (OF) THOSE WHO -PLOT -PLAN |
|-------------|--------------|-------------------------|--------------|-----------------------------|------|-----|-------------------------------------|

PLANNER OF ALL. ★

WHENEVER OUR REVELATIONS ARE RECITED TO THEM THEY SAY: "WELL,

سِعُنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا

| | | | | | | | | |
|--------|------|-----|------|------|---------|----------------|----|-------|
| (IS) | THIS | NOT | (OF) | LIKE | SURELY | WE | IF | WE |
| EXCEPT | | | THIS | | WE SAID | -WILL -WISH | | HEARD |

WE HAVE HEARD THIS. IF WE WANTED WE COULD

FABRICATE THE LIKE. THESE ARE NOTHING BUT

أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ

| | | | | | | |
|----|-------|------|---------|-----|-----------------------------|---------|
| IF | O | THEY | -WHEN | AND | (OF) THOSE WHO | -FABLES |
| | ALLĀH | SAID | -RECALL | | ARE FIRST (PREDECESSORS) | -MYTHS |

THE TALES OF THE ANCIENTS.★

"ALSO REMEMBER HOW THEY SAID. "O ALLAH! IF

كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا

| | | | | | | | | |
|------|---------------|------|----------------|------|-----------------------------|--------|------|------|
| UPON | (YOU) | THEN | -NEAR -WITH | FROM | (IS) THE | IT | THIS | (IT) |
| US | RAIN DOWN! | | (OF) YOU | | -HAQQ -TRUTH -REALITY | (ONLY) | | WAS |

THIS IS INDEED THE TRUTH FROM YOU,

THEN RAIN DOWN

حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ آتَيْنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

| | | | | | | | | |
|---------|-------------------------|------|----------------|----|--------------------|-----|------|--------|
| A | A | WITH | (YOU) COME! | OR | -SKY | THE | FROM | STONES |
| PAINFUL | -TORMENT -PUNISHMENT | | 'BRING! US | | -HEAVEN -HEIGHT | | | |

STONES ON US FROM THE SKY OR INFLICT SOME

DREADFUL SCOURGE TO PUNISH US."★

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ

| | | | | | | | | | | |
|-------------|-----|-----|------------------|-----|-------|------------------|-------|-------------|-----|-----|
| (HE) | NOT | AND | (ARE) -IN | YOU | WHILE | THAT (HE) | ALLĀH | (HE) | NOT | AND |
| WAS (IS) | | | -AMONGST THEM | | | PUNISHES THEM | | WAS (IS) | | |

BUT ALLAH WOULD NOT PUNISH THEM WHILE YOU

WERE PRESENT IN THEIR MIDST. NOR DOES

اللَّهُ مُعَذِّبُهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا لَهُمْ إِلَّا

| | | | | | | | | |
|------|----------|------|-----|------------------|------|-------|-------------------|-------|
| THAT | (IS) FOR | WHAT | AND | THEY | THEY | WHILE | ONE WHO -PUNISHES | ALLĀH |
| NOT | THEM | | | SEEK FORGIVENESS | | | -TORMENTS | THEM |

ALLAH PUNISH PEOPLE WHILE THEY ARE ASKING HIS FORGIVENESS. ★

BUT NOW THERE IS NO REASON WHY

يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ

| | | | | | | | |
|-----------------|-----|------|---------------|------|-------|-------|----------------|
| | THE | FROM | THEY | THEY | WHILE | ALLĀH | (HE) -PUNISHES |
| -MASJID -MOSQUE | | | -STOP -HINDER | | | | -TORMENTS THEM |

ALLAH SHOULD NOT PUNISH THEM WHEN THEY ARE

BLOCKING OTHERS FROM THE MASJID-

الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَاؤُهُ إِلَّا

| | | | | | | | |
|--------|-----------|-----|-----------|------|-----|-----|---------------------------|
| (ARE) | ITS | NOT | ITS | THEY | NOT | AND | THE |
| EXCEPT | GUARDIANS | | GUARDIANS | WERE | | | -HARĀM -SACRED -INVOLABLE |

AL - HARĀM (KA'BAH), WHEREAS THEY ARE NOT ITS

LAWFUL GUARDIANS. IN FACT, ITS ONLY GUARDIANS

الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ وَمَا كَانَ

| | | | | | | | | |
|------|-----|-----|------|----------|-----------|-----|-----|--|
| (IT) | NOT | AND | THEY | (DO) NOT | MOST | BUT | AND | THOSE WHO |
| WAS | | | KNOW | | (OF) THEM | | | -SAFEGUARD THEMSELVES -ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS) |

ARE THOSE WHO FEAR ALLAH,

EVEN THOUGH MOST OF THEM DO NOT UNDERSTAND. ★

صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مَكَاءً وَتَصْدِيَةً

| | | | | | | |
|----------|-----|-----------|---------|----------|-------|-----------|
| CLAPPING | AND | WHISTLING | EX-CEPT | (OF) THE | -NEAR | THEIR |
| | | | | HOUSE | -WITH | PRAYER(S) |

THEIR PRAYER AT THE HOUSE OF ALLAH IS NOTHING

BUT WHISTLING AND CLAPPING OF HANDS:

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ

| | | | | | |
|--------|--------------------------------|---------------------|---------------|-------------------------|---------------------|
| INDEED | YOU (ALL) -DENY | YOU (ALL) | BECAUSE OF | THE | SO |
| | -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH | -WERE -(USED TO) | WHAT | -TORMENT -PUNISHMENT | (YOU ALL) TASTE! |

WHOSE ONLY ANSWER CAN BE, "TASTE THE PUNISHMENT

BECAUSE OF YOUR DENYING THE TRUTH. ★ "SURELY,

الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا

| | | | | | |
|--------------------------|-----------|-----------------|---------------------------|---|--------------|
| THEY -HINDER -STOP | SO (THAT) | THEIR WEALTH | THEY SPEND (FREELY) | THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH | THOSE WHO |
|--------------------------|-----------|-----------------|---------------------------|---|--------------|

THE UNBELIEVERS SPEND THEIR WEALTH IN BLOCKING

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَسَيُفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ

| | | | | | |
|----------------|------|---------------------------------------|-------|-------|------|
| (IT) (WILL) | THEN | WILL (SOON) THEY SPEND (FREELY) | (OF) | -PATH | FROM |
| BE | | IT | ALLĀH | -WAY | |

THE WAY OF ALLAH AND SO WILL THEY CONTINUE

TO SPEND; BUT IN THE END THESE VERY EFFORTS

عَلَيْهِمْ حَسْرَةٌ ثُمَّ يَغْلِبُونَ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا

| | | | | | | |
|---|--------------|-------------|--|------|--------|--------------|
| THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH | THOSE WHO | A N D | THEY ARE (WILL BE) -OVERCOME -OVERPOWERED | THEN | REGRET | UPON THEM |
|---|--------------|-------------|--|------|--------|--------------|

WILL BECOME THE CAUSE OF THEIR REGRETS; AT LENGTH THEY WILL BE

DEFEATED, AND IN THE HEREAFTER THESE UNBELIEVERS

إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾ لِيَبَيِّرَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ

| | | | | | | |
|------|--------|-------|-----------------------|--------------------------------------|------|--------------|
| FROM | THE | ALLĀH | SO (THAT) | THEY ARE (WILL BE) GATHERED | HELL | TO- WARDS |
| | IMPURE | | (HE) DISTINGUISHES | | | |

WILL BE GATHERED TOGETHER AND DRIVEN TO HELL, ★

IN ORDER THAT ALLAH MAY SEPARATE THE FILTHY FROM

الطَّيِّبِ وَيَجْعَلُ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَى بَعْضٍ

| | | | | | | |
|-----------------------|------|-----------------------------|---------------|-------------------------|-------------|-------------|
| SOME (OF OTHER) | UPON | SOME (OF) IT (HIM) | THE IMPURE | (HE) -MAKES -PUTS | A N D | THE PURE |
|-----------------------|------|-----------------------------|---------------|-------------------------|-------------|-------------|

THE PURE.

HE WILL HEAP THE FILTHY ONE UPON ANOTHER,

فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ

| | | | | | | |
|----------------|-------|------|----|------------------------------------|-------------------|-----------------------------------|
| THEY (ONLY) | THOSE | HELL | IN | THEN (HE) PUTS HIM (THEM) | ALL (TOGETHER) | SO (HE) PILES HIM (THEM) |
|----------------|-------|------|----|------------------------------------|-------------------|-----------------------------------|

ALTOGETHER, AND THEN CAST THEM INTO HELL,

THEY ARE

الْخٰسِرُونَ ۚ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا اِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ

| | | | | | | |
|------------|---------------------------|----|---|-----|---------------|-------------------------------------|
| (IT) IS | THEY -CEASE -DESIST | IF | THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH | FOR | (YOU) SAY! | (ARE) THOSE WHO ARE LOSERS |
|------------|---------------------------|----|---|-----|---------------|-------------------------------------|

THE ONES WHO WILL BE THE LOSERS. ★

O PROPHET, TELL THE UNBELIEVERS THAT IF THEY DESIST FROM UNBELIEF

لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ ۚ وَاِنْ يَّعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ

| | | | | | | | | |
|----------------------|--------------------|----------------|----|-------------|----------------|------------|--------------|-------------|
| IT / (SHE) PASSED | THEN IN FACT | THEY RETURN | IF | A N D | (IT) PASSED | IN FACT | WHAT EVER | FOR THEM |
|----------------------|--------------------|----------------|----|-------------|----------------|------------|--------------|-------------|

THEIR PAST SHALL BE FORGIVEN;

BUT IF THEY PERSIST IN SIN, LET THEM REFLECT UPON

سُنَّتِ الْاَوَّلِيْنَ ۚ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ

| | | | | | | | |
|--------------------------|------------------|-------------|-------|-----------------------------|-------------|--|-----|
| ANY -FITNAH -TRIAL | (IT / SHE) BE | N O T | UNTIL | (YOU ALL) FIGHT! THEM | A N D | (OF) THOSE WHO ARE FIRST (PREDECESSORS) | WAY |
|--------------------------|------------------|-------------|-------|-----------------------------|-------------|--|-----|

THE FATE OF THEIR FOREFATHERS. ★

O BELIEVERS, FIGHT THEM UNTIL THERE IS NO MORE MISCHIEF

الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾ وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي

| | | | | | | | |
|--------------|----------|--------------|--------------|------|----|-------------|--|
| -IN -WITH | THEY | FROM | A (SMALL) | (IT) | IF | A N D | (OF) THOSE WHO SPREAD -CORRUPTION -MISCHIEF |
| WHICH | BELIEVED | YOU (ALL) | PARTY | WAS | | | |

OF THE MISCHIEF-MAKERS OF PRIOR NATIONS. ★

IF THERE ARE SOME AMONG YOU WHO BELIEVE IN THE MESSAGE

أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ

| | | | | | | | | |
|-------|--|----|---------|-----|--------------|-------------|------|-------------|
| UNTIL | (YOU ALL) SHOW -SABR! -PATIENCE! -FORTITUDE | SO | THEY | DID | A (SMALL) | A N D | WITH | I |
| | | | BELIEVE | NOT | PARTY | | IT | WAS SENT |

WITH WHICH I HAVE BEEN SENT AND OTHERS WHO
DISBELIEVE IT, THEN BE PATIENT UNTIL

يَحْكُمُ اللَّهُ بَيْنَنَا، وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٦﴾

| | | | | | | | |
|-------------------|-----------|------|----|-------------|---------|-------|---------------------|
| (OF) | THOSE WHO | (IS) | HE | A N D | BETWEEN | ALLĀH | (HE) |
| -JUDGE -DECIDE | | BEST | | | US | | -JUDGES -DECIDES |

ALLAH JUDGES BETWEEN US,

FOR HE IS THE BEST OF ALL JUDGES."

Blank space for writing or additional text.

TRANSLITERATION CHART

| | | | | | |
|---|---|----|---|----|-------|
| Q | ق | Z | ز | A | أ (ء) |
| K | ك | S | س | B | ب |
| L | ل | SH | ش | T | ت |
| M | م | Ṣ | ص | TH | ث |
| N | ن | D | ض | J | ج |
| H | ه | Ṭ | ط | H | ح |
| W | و | Z | ظ | KH | خ |
| Y | ي | , | ع | D | د |
| | | GH | غ | DH | ذ |
| | | F | ف | R | ر |

SHORT VOWELS

| | | | | |
|--------|-----|----|----------|--|
| FATHAH | A = | ـَ | كُتِبَ | |
| | | | KA+TA+BA | |
| KASRAH | I = | ـِ | كُتِبَ | |
| | | | KI+TĀB | |
| DAMMAH | U = | ـُ | كُتِبَ | |
| | | | KU+TI+BA | |

LONG VOWELS

| | | | | |
|-----|-----|---------|--------|--|
| Ā = | ـَا | كَاتِب | KĀ+TIB | |
| Ī = | ـِي | قِيلَ | QĪ+LA | |
| Ū = | ـُو | كُونُوا | KŪ+NŪ | |

DIPHTHONGS

| | | | | |
|------|------|------|------|--|
| AW = | ـَاو | كُون | KAWN | |
| AI = | ـَاي | كَيْ | | |
| AY | | كَاي | KAY | |

SHADD - GEMINATION

| | | | | |
|----|------|----|----|--|
| YY | يِّي | AH | ة | IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة) |
| WW | وُّو | AT | ة | IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّة الرَّسُول |
| NN | نِّن | AL | ال | |

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahī (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai , Ph.D
(London)

- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi .
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part ____ of the Qur'ān

- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)

- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'ālā Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'an*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭawī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'an al - Karim*, translated by La'l Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'an*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'an*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'an wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'an Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiz Nadhar Ahmad.
- *Ta'lim al Qur'an* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'an Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'an, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Ali, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'an, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'an*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'an*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'an*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'an, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'an*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'an*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996

